

ПРОТОКОЛ

пятидесятой сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству

1. Открытие сессии

Пятидесятая сессия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству состоялась в период с 12 по 16 октября 2020 года. Из-за пандемии COVID-19 она была проведена в режиме видеоконференцсвязи.

Глава российской делегации – И.В. Шестаков, представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации – руководитель Федерального агентства по рыболовству. Заместитель главы делегации – В.И. Соколов, заместитель представителя Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству.

Глава норвежской делегации – М. Берг, представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, заместитель постоянного заместителя министра, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии. Заместитель главы делегации – Г. Мэле Брейгуту – заместитель представителя Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, директор по особым вопросам Министерства торговли, промышленности и рыболовства Норвегии.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

Стороны сослались на внеочередную 41-ю сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которая состоялась 8-9 февраля 2012 года в г. Москве, и на протокол указанной сессии, в том числе пункт 4 «О рыболовстве в районе архипелага Шпицберген».

Стороны подчеркнули значение практического подхода, который Смешанная Российско-Норвежская комиссия по рыболовству применяет в соответствии с Соглашениями по рыболовству 1975 и 1976 гг. Этот подход строится на признании того, что запасы рыб, осуществляющих миграции между разными зонами Баренцева и Норвежского морей, подлежат регулированию на всем ареале их распространения.

Стороны подчеркнули значение хорошей коммуникации и обсудили практические меры во всем районе действия Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству по предотвращению недоразумений, которые могут привести к ненужному прекращению промысла и серьезным экономическим потерям рыбопромысловых компаний.

2. Повестка дня

Стороны приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Рабочие группы

В соответствии с параграфом 3 Правил процедуры Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны согласились создать следующие совместные рабочие группы:

- по научному сотрудничеству;
- по тюленям северо-восточной части Атлантического океана;
- по подготовке протокола.

4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле

Стороны договорились отложить обмен промысловой статистикой в Баренцевом и Норвежском морях до 51-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. На 51-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны обменяются промысловой статистикой за 2019, 2020 и 2021 годы согласно формам статистической отчетности, согласованным на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству. Соответствующее приложение к протоколу на 51-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству будет включать в себя промысловую статистику за 2019 и 2020 годы.

Стороны отметили, что совместная российско-норвежская работа по борьбе с переловами квот трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях дала положительные результаты. Стороны отметили необходимость продолжения работы по оценке общего объема изъятия совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасов рыб.

Стороны согласились в качестве приоритетной цели использовать все возможные средства для выявления и предотвращения незаконного вылова рыбы.

Стороны ежемесячно обмениваются информацией по:
выгрузкам Сторон на уровне отдельного судна в портах друг друга;
квотам Сторон трески и пикши в районах ИКЕС 1 и 2 по каждому отдельному судну;

вылову Сторон в экономических зонах друг друга квот (объемов) видов, указанных в Приложениях 5 и 6 Протокола;

промысловой статистике вылова трески, пикши, мойвы, путассу и креветки в районах ИКЕС 1 и 2.

Норвежская Сторона предложила, чтобы ежемесячный обмен информацией по квотам и вылову в дальнейшем осуществлялся и в отношении палтуса синекорого, мойвы и окуня морского (*S. mentella*), которые также относятся к совместно управляемым Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасам рыб. Российская Сторона проработает данное предложение Норвежской Стороны и даст свой ответ на 51-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны имеют право переносить неиспользованные части научных квот и квот третьих стран в свои национальные квоты, а также части национальных квот трески и пикши из года в год согласно пункту 5.1. настоящего Протокола, о чем информируют друг друга в ходе ежегодных сессий.

Норвежская Сторона проинформировала о том, что она выделила по 7000 тонн трески и 300 тонн пикши на рекреационный лов в 2019 и 2020 годах.

5. Регулирование промысла трески и пикши в 2021 году

5.1. Установление ОДУ и распределение квот

Согласно правилу управления запасом трески, принятому на 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которое будет действовать в течение пяти лет, Стороны установили ОДУ северо-восточной арктической трески на 2021 год в объеме 885 600 тонн.

Согласно правилу управления запасом пикши, принятому на 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству, которое будет действовать в течение пяти лет, Стороны установили ОДУ северо-восточной арктической пикши на 2021 год в объеме 232 537 тонн.

Правила управления запасами трески и пикши приводятся в Приложении 12.

Стороны подтвердили договоренности, достигнутые на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству (пункт 5.1 Протокола 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству), о возможности переносить до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2020 года на 2021 год.

Стороны сохраняют договоренность о возможности переноса до 10 % своих квот на треску и пикшу с 2021 года на 2022 год. Такой перенос пойдет в дополнение квоты соответствующей Стороны на 2022 год. Также Стороны могут разрешить своим судам выловить до 10 % сверх собственных квот на треску и пикшу в 2021 году. В данном случае разрешенная доля для переноса из года в год составляет не более 10 % от национальных квот трески и пикши Сторон, определенных в Приложении 3 к Протоколу 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Любой объем, выловленный сверх квоты соответствующей Стороны в 2021 году, вычитается из квоты на 2022 год.

Также Стороны согласились с тем, что вышеуказанные возможности переноса частей национальных квот трески и пикши из года в год не повлекут за собой изменения объемов на взаимный вылов трески и пикши в зонах друг друга, определенных в Приложениях 5 к протоколам соответствующих сессий Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны с удовлетворением констатировали, что Рабочая группа по анализу не выявила незаконного промысла за 2019 год в Баренцевом и Норвежском морях, в том числе в результате введения с 1 мая 2007 года государственного портового контроля НЕАФК, а также благодаря значительным усилиям со стороны российских и норвежских властей.

Стороны согласились продолжить сотрудничество по борьбе с незаконным промыслом и по наилучшей оценке фактического уровня изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях.

Стороны установили ОДУ трески и пикши на 2021 год, согласовали распределение национальных квот вылова между Россией, Норвегией и третьими странами (Приложение 3), а также объемы изъятия для научных и управленческих целей (Приложение 10). Неиспользованная часть объемов вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений, указанных в Приложении 10, может быть добавлена к национальным квотам Сторон без дополнительного согласования с другой Стороной. Стороны информируют друг друга об этом в ходе ежегодных сессий. Распределение квот вылова третьих стран по зонам на 2021 год представлено в Приложении 4.

Стороны согласовали взаимные объемы вылова трески и пикши в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились уведомлять друг друга о квотах, выделяемых третьим странам по совместным запасам, в том числе об объемах, которые выделяются в рамках коммерческих проектов, в ходе ежегодных сессий.

Стороны договорились согласовывать вопросы о переносе квот третьих стран из зоны одной Стороны в зону другой Стороны.

5.2. Другие меры регулирования промысла

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых типов сортирующих систем в акваториях под юрисдикцией другой Стороны достаточно, если их спецификации одобрены Постоянным Российско-Норвежским Комитетом по вопросам управления и контроля в области рыболовства (ПРНК) с последующим докладом на Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны согласились продолжить обмен информацией о биологическом обосновании закрытия и открытия районов промысла по согласованной форме, разработанной ПРНК.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию на 2021 год представлены в Приложении 7.

6. Регулирование промысла мойвы в 2021 году

Стороны подтвердили принятое ранее правило управления запасом мойвы, при котором максимальный уровень ОДУ должен обеспечить 95%-ую вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн мойвы (Приложение 12).

Стороны решили, в соответствии с правилом управления запасом, не открывать коммерческий промысел мойвы в 2021 году.

7. Регулирование промысла палтуса синекорого в 2021 году

Стороны согласились с тем, что совместная работа российских и норвежских ученых по исследованию палтуса синекорого оказалась плодотворной, в результате чего были получены данные по биологии и распределению этого запаса.

Стороны установили общий допустимый улов палтуса синекорого на 2021 год в объеме 27 000 тонн. Распределение квот России, Норвегии и третьих стран, а также квот на научные и управленческие цели указано в Приложениях 3, 4 и 10. Стороны согласовали взаимные квоты вылова палтуса синекорого в экономических зонах друг друга (Приложение 5).

Стороны согласились принимать все необходимые меры для предотвращения перелова национальных квот палтуса синекорого.

Стороны согласились с техническими мерами регулирования промысла палтуса синекорого, представленными в Приложении 7.

8. Вопросы по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2021 году

Стороны подтвердили, что их целью является многосторонний режим управления запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2021 году.

Учитывая текущее состояние запаса, в ходе 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны не рассматривали возможность изменения правила управления запасом сельди атлантическо-скандинавской.

Диалог между российскими и норвежскими учеными относительно мер по охране молоди сельди улучшился в текущем году и Стороны намерены его продолжить.

9. Регулирование промысла других видов рыб в 2021 году

Квоты (объемы) других запасов и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами или объемами изъятия, может осуществляться только в качестве прилова при промысле видов рыб, которые регулируются квотами или объемами изъятия.

Стороны согласились о взаимных квотах (объемах) на прилов в экономических зонах друг друга. Эти квоты (объемы) на прилов могут быть увеличены с учетом практического осуществления рыбного промысла. Стороны в возможно короткий срок будут рассматривать просьбы об увеличении квот (объемов) на прилов.

9.1. Окунь морской (*S.mentella*, *S.norvegicus*)

Стороны подтвердили следующее распределение запаса окуня морского (*S.mentella*):

Норвегия – 72 %;

Российская Федерация – 18 %;

Третьи страны – 10 % (район архипелага Шпицберген – 4,1 %, международные воды в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК) – 5,9 %).

Россия и Норвегия могут вести промысел в рамках своих национальных квот как в исключительных экономических зонах друг друга, так и в районе архипелага Шпицберген и в международных водах в Норвежском море (Район регулирования НЕАФК).

Россия вправе вести промысел в рамках своей национальной доли, которая составляет 18%, в экономической зоне Норвегии.

На основании рекомендации ИКЕС Стороны установили ОДУ окуня морского (*S.mentella*) в размере 66 158 тонн на 2021 год. Распределение квоты окуня морского (*S.mentella*) между Россией, Норвегией и третьими странами приведено в Приложении 3.

Указанное распределение действует на 2021 год, срок его действия продлевается автоматически в случае, если какая-либо из Сторон не потребует пересмотра распределения долей.

Стороны согласились с необходимостью сохранения действующих мер регулирования промысла окуня морского (*S.norvegicus*) до тех пор, пока его запас снова не достигнет приемлемого репродуктивного уровня.

Стороны обсудили различные правила управления запасом окуня морского (*S.mentella*), но согласились не принимать правило управления этим запасом до 51-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Технические меры регулирования приведены в Приложении 7.

9.2. Сайда

Квоты (объемы) вылова и технические меры регулирования промысла представлены в Приложениях 6 и 7.

9.2.1. О состоянии запаса сайды

Стороны отметили, что целенаправленное и рациональное управление запасом сайды привело к стабилизации запаса.

Российская Сторона уведомила о том, что она будет осуществлять промысел сайды в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

Норвежская Сторона приняла это к сведению.

9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море

Российская Сторона представила данные о распределении сайды на всей акватории Баренцева моря, а также проинформировала Норвежскую Сторону о намерении продолжить исследования сайды в исключительной экономической зоне и территориальном море Российской Федерации.

10. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море

10.1. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*)

Российская Сторона проинформировала Норвежскую Сторону о технических мерах регулирования промысла краба камчатского в исключительной экономической зоне Российской Федерации. Квота вылова краба камчатского в Российской Федерации на 2021 год еще не установлена.

Норвежская Сторона сообщила Российской Стороне о развитии запаса краба камчатского. Национальные меры регулирования включают установление района, регулируемого квотами. За пределами этого регулируемого района ведется свободный промысел, а возврат краба в море запрещен. На регулируемый 2021 промысловый год норвежская квота в регулируемом районе не установлена.

Стороны договорились и в дальнейшем информировать друг друга о своих технических мерах регулирования на ежегодных сессиях.

10.2. Краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*)

Принимая во внимание, что Россия и Норвегия несут ответственность за принятие эффективных мер с целью управления и сохранения запасов краба-стригуна опилио на своих континентальных шельфах, Стороны

подтвердили свое намерение осуществлять сотрудничество в области научных исследований краба-стригуна опилио в Баренцевом море.

В Российской Федерации квоты вылова краба-стригуна опилио распределены между российскими юридическими лицами путем заключения с ними договоров о закреплении доли квоты вылова водных биоресурсов.

В соответствии с российским законодательством, краб-стригун опилио является квотируемым живым ресурсом континентального шельфа Российской Федерации. Его промысел осуществляется в соответствии с договорами о закреплении долей в рамках выделенных им ежегодных квот на континентальном шельфе Российской Федерации. В связи с этим, российские пользователи не могут осуществлять промысел краба-стригуна опилио за пределами континентального шельфа Российской Федерации в счет своих квот.

Стороны подтвердили свое намерение обсудить предоставление доступа рыболовным судам Сторон для добычи краба-стригуна опилио на своих частях континентального шельфа, разграничение которого определено Договором между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане от 15 сентября 2010 года.

При этом Российская Сторона сообщила о невозможности осуществлять промысел краба-стригуна опилио судами Норвежской Стороны на континентальном шельфе Российской Федерации в счет установленной Норвежской Стороной квоты.

Российская Сторона сообщила, что в соответствии с российским законодательством ведение промысла краба-стригуна опилио иностранными судами на континентальном шельфе Российской Федерации не возможно без выделения Российской Стороной квоты краба-стригуна опилио соответствующему иностранному государству на основании межправительственного соглашения.

11. Регулирование промысла креветки северной в 2021 году

Стороны приняли к сведению доступные данные о состоянии запаса креветки в Баренцевом море, имеющиеся у российских и норвежских ученых.

Отмечен тренд на увеличение вылова креветки в последние годы, но существуют некоторые неопределенности относительно дальнейшего роста уловов.

Стороны выразили обеспокоенность в отношении использования дополнительного сетного полотна в трале некоторыми судами третьих стран при промысле креветки в анклаве, несмотря на то, что правила НЕАФК об использовании селективной решетки обязывают соответствующие государства флага ограничивать прилов других видов при промысле

креветки. Стороны согласились продолжить работу с целью прекращения такой практики.

Стороны согласились с тем, что закрытие районов при промысле креветки будет осуществляться на основании данных о приловах молоди палтуса синекорого, трески, пикши и окуня морского (*S.mentella*, *S.norvegicus*). На 47-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны договорились направить запрос в ИКЕС об оценке влияния на состояние запаса окуня морского (*S.mentella*, *S.norvegicus*) различных критериев прилова окуня морского при промысле креветки, но ИКЕС пока не закончил рассмотрение данного запроса.

Российская Сторона сообщила, что планирует осуществлять промысел креветки во всем районе ее распространения в 2021 году.

Норвежская Сторона сослалась на то, что существующее расположение контрольных точек в исключительной экономической зоне Российской Федерации препятствует эффективному ведению промысла креветки норвежскими судами.

Стороны договорились поручить ПРНК разработать обзорную оценку квот, переносов и доступа к зонам, указанных в Приложениях 3, 5 и 6 к протоколам Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству за период с 2006 года по 2019 год.

Объемы и технические меры регулирования промысла креветки представлены в Приложениях 6 и 7.

12. Регулирование промысла тюленей в 2021 году

Стороны констатировали, что объемы добычи гренландского тюленя в 2020 году оставались на низком уровне.

Стороны согласились с тем, что численность тюленей в районах Восточных и Западных льдов оказывает значительное влияние на состояние запасов промысловых видов рыб. В связи с этим Стороны намереваются осуществить совместную программу исследований с целью определения роли гренландского тюленя в экосистеме Баренцева моря, включая исследования потребления промысловых видов гидробионтов. Стороны также считают необходимым проведение совместных исследований по изучению серого тюленя.

Имеющиеся данные указывают на такой низкий уровень запаса тюленя - хохлача в районе Западных льдов, что мораторий на его промысел, введенный в 2007 году, необходимо продолжить.

Снижение воспроизводства гренландских тюленей беломорской популяции за последние годы вызывает необходимость усиления совместных научно-исследовательских работ в целях выяснения причин снижения численности приплода.

Объем добычи гренландского тюленя на 2021 год принят с учетом рекомендаций ИКЕС. Период промысла гренландского тюленя

в исключительной экономической зоне Российской Федерации на 2021 год определен с 1 марта по 1 июня включительно.

Объемы и технические меры регулирования, включая промысел в научных целях, представлены в Приложениях 6 и 8.

13. Технические меры регулирования промысла и выбросы

Стороны признали первостепенную важность выработки единых технических мер регулирования промысла. В связи с этим Стороны отметили итоги деятельности Рабочей группы по разработке единых совместных технических мер регулирования промысла совместных запасов в Баренцевом и Норвежском морях, созданной на 37-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

Стороны подчеркнули важность работы Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в целях совершенствования мер мониторинга и контроля промысла совместных запасов рыб.

Технические меры регулирования и единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию представлены в Приложении 7.

14. Сотрудничество в области управления рыболовством

Стороны продолжают сотрудничество между органами управления рыболовством двух стран для дальнейшего повышения эффективности контроля за ресурсами и регулирования рыболовства.

Стороны согласились с тем, что любые совместные российско-норвежские проекты, включая исследования, связанные с использованием совместных запасов Баренцева и Норвежского морей, должны быть рассмотрены Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству (СРНК) и одобрены Федеральным агентством по рыболовству и Министерством торговли, промышленности и рыболовства Норвегии. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону об объемах квот, выделяемых и получаемых в рамках таких проектов, и о выгрузках рыбы, выловленной по этим квотам.

14.1. О реализации решений, принятых на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля

1. Стороны подвели итоги выполнения мер в области контроля в 2020 году:

1.1. Стороны продолжили сотрудничество в рамках НЕАФК с целью совершенствования согласованного режима государственного портового контроля выгрузки в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

1.2. Стороны осуществляли сотрудничество по анализу общего изъятия совместно управляемых запасов рыб в Баренцевом и Норвежском морях. Рабочая группа по анализу провела одну встречу 10-11 марта 2020 года в г. Мурманске. Отчет Рабочей группы по анализу представлен в Приложении 9.

Стороны провели совместный расчет общего изъятия совместно управляемых запасов рыб в Баренцевом и Норвежском морях судами России, Норвегии и третьих стран в 2019 году в соответствии с Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых СРНК запасов рыб (далее - Методика).

Стороны констатировали, что Рабочей группой по анализу, в результате сопоставления информации об изъятии совместно управляемых запасов российскими и норвежскими судами в 2019 году (на уровне отдельного судна), нарушений правил рыболовства судами Сторон не выявлено.

1.3. В соответствии с пунктом 14.11 Протокола 49-й сессии СРНК ПРНК продолжил работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов, и внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов (ERS, ECB). Рабочая группа по электронному обмену данными провела встречу в г. Бергене 19-20 февраля 2020 года.

2. Стороны подвели итоги и констатировали, что следующие согласованные меры остались в 2020 году невыполненными:

2.1. Не завершена работа над Согласованным протоколом договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов.

2.2. В связи с ограничениями, связанными с пандемией новой коронавирусной инфекции, не состоялся обмен инспекторами при контроле выгрузок уловов и не состоялось заседание Рабочей группы по переводным коэффициентам на продукцию из совместно управляемых запасов водных биоресурсов Баренцева и Норвежского морей.

14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского Комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства

В связи с ограничениями, связанными с пандемией новой коронавирусной инфекции, в 2020 году не состоялось заседание ПРНК.

14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию

На 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в 2016 году Стороны утвердили правила управления запасами трески, пикши и мойвы. Данные правила прошли оценку ИЖЕС, который признал их соответствующими принципу предосторожного подхода. Правила управления запасами трески, пикши и мойвы приводятся в Приложении 12.

В ходе 46-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству Стороны решили применять данные правила в течение пяти лет. По истечении пятилетнего срока в 2021 году правила управления запасами трески, пикши и мойвы подлежат пересмотру Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству.

Статус разработки правила управления запасом окуня морского (*S. mentella*) приведен в п.9.1.

Стороны намерены утвердить правило управления запасом палтуса синекорого после того, как в 2021-2022 гг. состоится пересмотр методики оценки запаса, упомянутый в Приложении 10. Ученым необходимо провести работу по разработке и оценке предложения к правилу управления запасом палтуса синекорого после того, как будет проведен пересмотр методики. Оценка данного правила управления должна быть предпринята в соответствии с признанной международной практикой оценки правил управления долгоживущими запасами.

14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон

Стороны согласились с тем, что Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон (далее - Меморандум) служит хорошей основой для совершенствования контроля и сотрудничества и отметили необходимость проведения дальнейшей работы в соответствии с его положениями.

Стороны согласились в дальнейшем регулярно пересматривать Меморандум и по мере необходимости вносить в него изменения и дополнения.

14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

Стороны согласились продолжить применение Российско-Норвежского временного упрощенного порядка выдачи разрешений рыболовным судам друг друга (Приложение 13).

14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2021 году

1. Стороны обменялись информацией о мерах по контролю промысла в своих водах в 2020 году, обратив особое внимание на вопросы незаконного промысла и контроля выбора квот.

2. Стороны согласились продолжить сотрудничество в рамках НЕАФК с целью дальнейшего развития режима Государственного портового контроля в отношении промысловых запасов в Конвенционном районе НЕАФК.

3. Стороны договорились продолжить сотрудничество по осуществлению инспекций рыболовных судов в Районе регулирования НЕАФК в соответствии с п. 5 Меморандума.

4. Стороны договорились продолжить работу Рабочей группы по анализу, состоящей из представителей Северноморского территориального управления Росрыболовства и Пограничного управления ФСБ России по западному арктическому району с Российской Стороны, Директората рыболовства и Береговой охраны Норвегии с Норвежской Стороны, также для работы группы могут привлекаться эксперты.

В 2021 году Рабочая группа по анализу проведет встречу в период с 16 по 18 марта, а далее – по мере необходимости, либо в соответствии с решениями сопредседателей СРНК.

Целью Рабочей группы по анализу является осуществление совместной оценки общего объема изъятия совместно регулируемых запасов промысловыми судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в соответствии с утвержденной на 49-й сессии СРНК сопредседателями СРНК Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской комиссией по рыболовству запасов рыб.

Рабочей группе по анализу необходимо завершить работу по оценке общего объема изъятия совместно регулируемых запасов в Баренцевом и Норвежском морях за 2020 год до того, как ИКЕС начнет подготовку рекомендаций по ОДУ на 2022 год (не позднее конца апреля 2021 года).

Стороны считают, что результаты анализа фактического изъятия совместно регулируемых запасов, включая расчет возможных переловов, перед их официальным опубликованием в средствах массовой информации должны быть предварительно согласованы Сторонами.

Стороны подтвердили, что статистические данные по общему изъятию должны передаваться в ИКЕС.

Рабочая группа по анализу также будет сотрудничать по вопросу сопоставления информации на уровне отдельного судна применительно к промысловым судам России, Норвегии и третьих стран с целью выявления возможных нарушений рыболовного законодательства.

Рабочая группа по анализу отчитывается о своей текущей работе на заседаниях ПРНК и представляет отчет о результатах своей работы непосредственно сопредседателям СРНК.

5. Стороны подтвердили, что оперативное сотрудничество в области контроля будет осуществляться в рамках Меморандума. Уполномоченные органы Сторон организуют встречи для обсуждения вопросов в области контроля, выявления нарушений и применения санкций, связанных с нарушением правил рыболовства в Баренцевом и Норвежском морях, по мере необходимости. На указанные встречи могут также приглашаться представители полиции, прокуратуры, таможенных и налоговых органов Сторон.

Стороны согласились, что выполнение совместного анализа рисков нарушений законодательства в области рыболовства при промысле совместно управляемых запасов, обмен информацией по проблемным вопросам в области контроля и предложение мер по регулированию промысла совместно управляемых запасов может быть реализовано в рамках Меморандума.

6. Стороны подтвердили, что для достижения большей степени гармонизации контрольных мероприятий они продолжат взаимный обмен инспекторами в качестве наблюдателей как в море, так и при выгрузках с норвежских судов в портах Норвегии и с российских судов в портах России. Стороны договорились с учетом эпидемиологической обстановки согласовать порядок и сроки проведения указанных мероприятий в межсессионный период.

7. Стороны подчеркнули важность своевременного обмена действующими правилами рыболовства и вносимыми в них изменениями и договорились осуществлять такой обмен в виде ноты по дипломатическим каналам.

8. Стороны согласились продолжить практику проведения семинаров для инспекторов и представителей органов управления рыболовством по необходимости.

Решение о проведении семинаров принимает ПРНК.

9. Стороны договорились о том, что норвежские рыболовные суда при промысле в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море продолжают использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 14. Российские суда при промысле в экономической зоне Норвегии будут использовать форму промыслового журнала, приведенную в Приложении 15.

10. Согласованные контрольные мероприятия приведены в Приложении 11.

14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях

Рабочая группа по разработке инструкции по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях до настоящего времени не разработала согласованную инструкцию по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях.

В связи с различием национальных законодательств, Стороны договорились временно приостановить работу по данному вопросу.

14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства

Стороны обменялись информацией о ходе выполнения трехстороннего Соглашения между Российской Федерацией, Норвегией и Исландией и констатировали, что Соглашение действует в соответствии со своим назначением.

Срок направления обращения о пересмотре Соглашения и двусторонних Протоколов к нему – 1 июля 2022 года. Стороны официально и заблаговременно до истечения срока уведомят друг друга о возможных обращениях по данному вопросу.

Стороны вновь подтвердили, что при заключении соглашений по квотам с третьими странами, третья страна должна принять обязательство ограничить свой промысел квотами, которые выделяются прибрежными государствами, независимо от того, осуществляется промысел в пределах или за пределами зон рыболовной юрисдикции России и Норвегии.

Стороны обсудили промысел третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях и согласились продолжить оперативный контроль за этим промыслом таким образом, чтобы при освоении выделенных квот такой промысел был прекращен.

Стороны подтвердили согласие с тем, что меры регулирования запасов северо-восточной арктической трески и пикши действуют во всех районах их распространения.

14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию

Стороны согласились с тем, что применение точных переводных коэффициентов имеет решающее значение для получения истинного представления об изъятии ресурсов.

Стороны согласились с применением единых переводных коэффициентов (Приложение 7).

Стороны подтвердили необходимость продолжения проведения научных рейсов по измерению и расчету переводных коэффициентов.

Стороны договорились провести в 2021 году совместный научный рейс с целью гармонизации российских и норвежских переводных коэффициентов на продукцию из неразделанной креветки северной сыро-мороженой и варено-мороженой.

Стороны поручили ПРНК продолжить работу с целью получения сопоставимых данных для определения единых переводных коэффициентов при переработке трески, пикши, палтуса синекорого и окуня морского (*S. mentella*).

14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов

Стороны оценили опыт применения Совместного Российско-Норвежского порядка по закрытию и открытию районов промысла донных рыб и креветки, разработанного ПРНК в 1999 году (далее - Порядок).

Стороны согласились с тем, что Порядок является центральной составляющей оптимального управления и включает в себя следующие элементы:

1. Критерии, по которым принимается решение о закрытии районов (Приложение 7).

2. Процедура по взятию проб.

Принятие решения о закрытии района для промысла должно быть основано на достаточном количестве проб, по крайней мере, не менее чем из 2-х уловов в каждом районе, который предполагается закрыть.

Применяется следующая методика взятия проб: должно быть промерено не менее 300 экз. трески и пикши совместно, в экономической зоне Норвегии также включается и сайда; если улов указанных видов составляет менее 300 экз., то промеряется весь улов (п.5 Порядка).

Отбор проб осуществляется представителями:

со стороны Российской Федерации: Североморского территориального управления Росрыболовства, ФГБНУ «ВНИРО»;

со стороны Норвегии: Директората рыболовства, Береговой охраны, БИМИ.

3. Решение о закрытии районов для промысла принимается:

со стороны Российской Федерации: Североморским территориальным управлением Росрыболовства;

со стороны Норвегии: Директоратом рыболовства.

4. Открытие закрытых районов осуществляется в соответствии с положениями п.8 Порядка.

14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность

14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов

Стороны обсудили работу по подготовке проекта Согласованного протокола договоренностей между Россией и Норвегией по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов (далее – Согласованный протокол).

Стороны поручили ПРНК продолжить работу по подготовке проекта Согласованного протокола.

Норвежская Сторона проинформировала о действующих правилах о спутниковом слежении. Изменения в предписаниях, вступивших в силу с 1-го июня 2020 г., не влекут за собой существенных изменений для промысловых судов Российской Федерации.

14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов

Стороны обсудили работу по внедрению электронного обмена данными о промысловой деятельности рыболовных судов одной Стороны в зоне юрисдикции другой Стороны (ERS, ECB).

Стороны отметили положительные результаты тестирования электронной системы отчетности (ERS) между Россией и Норвегией на виртуальных судах в переходный период.

Стороны договорились стремиться полностью завершить процедуры тестирования ERS на реальных судах в 2021 году и подготовиться к переходу на электронный обмен данными до 2022 года.

Стороны договорились, что Рабочая группа по электронному обмену данными должна продолжить работу по подготовке отчета о результатах тестирования для рассмотрения на ПРНК, который будет служить основой для перехода на систему ERS.

15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2021 году

Стороны указали на то, что российско-норвежское сотрудничество в области проведения морских исследований является одной из старейших и лучших традиций сотрудничества двух стран. Такие научные исследования являются необходимой предпосылкой для получения достоверных оценок состояния общих запасов. Стороны согласились с тем, что научные исследования являются предпосылкой для установления квот и ведения устойчивого промысла.

Полное покрытие района географического распространения наиболее значимых запасов в ходе научных съемок – необходимое условие для разработки хороших рекомендаций. С целью обеспечения большей устойчивости проведения научных съемок Стороны будут запрашивать доступ в зоны друг друга для проведения совместной экосистемной съемки.

Стороны ссылаются на сотрудничество по проведению совместных съемок и работы по сбору биологических и океанографических данных. Обе Стороны ведут работу по гармонизации рабочих процедур и намерены разработать общее описание по проведению таких съемок.

Стороны подчеркнули важность упрощения доступа научно-исследовательских судов в экономические зоны друг друга и намерены продолжить работу по упрощению процедур выдачи разрешений и осуществления съемок, в том числе внесению изменений по запрашиваемым судам и капитанам таких судов.

Норвежская Сторона обратилась с просьбой о подтверждении предоставления доступа для проведения научных исследований с применением донного трала при осуществлении научных съемок на российской части континентального шельфа в открытой части Баренцева моря, разграничение которого определено Договором между Российской Федерацией и Королевством Норвегия о разграничении морских пространств и сотрудничестве в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане от 15 сентября 2010 года. При этом Норвежская Сторона подтвердила предоставление соответствующего доступа Российской Стороне при осуществлении научных съемок на норвежской части континентального шельфа данной акватории.

Российская Сторона сообщила, что рассмотрит данное предложение Норвежской Стороны при его направлении в адрес Российской Стороны в установленном порядке.

Стороны констатировали неизбежность изъятия морских живых ресурсов в процессе выполнения научных съемок. С учетом обмена данными Стороны продолжают работу по гармонизации законодательства по проведению научных исследований живых морских ресурсов, при осуществлении которых происходит неизбежное изъятие ресурсов в научных целях.

Норвежская Сторона выражает озабоченность в связи с возникшими сложностями сбора научных данных, используемых для оценки состояния запасов водных биоресурсов и установления ОДУ, связанными с установленным действующим российским законодательством обязательным требованием об уничтожении водных биоресурсов, выловленных при проведении ресурсных исследований в районах юрисдикции России.

Норвежская Сторона проинформировала Российскую Сторону о том, что норвежским законодательством запрещены выбросы выловленных водных биоресурсов, а также использование многих видов рыб

в технических целях и что этот запрет распространяется на водные биоресурсы, выловленные во всех районах рыболовной юрисдикции Норвегии. При этом Стороны осознают разногласия в законодательствах двух стран относительно уловов морских живых ресурсов, выловленных в связи с осуществлением научных исследований, и продолжают работу по гармонизации законов и правил для осуществления научных исследований живых морских ресурсов, при которых вылов в научных целях является неизбежным.

Стороны отметили, что увеличение масштаба сбора данных о возрастном и размерном составе уловов при осуществлении коммерческого рыболовства в последние годы способствовало повышению качества данных, необходимых для оценки запасов трески и пикши. Несмотря на это, сохраняется необходимость в продолжении работы по совершенствованию процесса сбора проб при осуществлении коммерческого рыболовства. Стороны договорились о принятии соответствующих мер, в том числе обеспечении дополнительного финансирования, в целях увеличения объема сбора научных данных и улучшения информационной основы для оценки запасов.

Стороны установили объемы вылова некоторых видов гидробионтов для проведения научных исследований морских живых ресурсов, мониторинга их запасов и сбора данных для принятия управленческих решений. В целях соблюдения прозрачности российско-норвежского сотрудничества в области научных исследований подчеркивается важность занесения всего вылова, в том числе и прилова, предназначенного для научных целей, в согласованную форму статистических данных. ФГБНУ «ВНИРО» и БИМИ заблаговременно до начала исследований в установленном порядке будут осуществлять обмен данными о количестве и названиях судов, участвующих в этих исследованиях, и мониторинге живых морских ресурсов, сроках проведения этих исследований и объемах вылова (Приложение 10).

Стороны предоставляют разрешение на вылов и добычу своих живых морских ресурсов в своих водах судам другой Стороны в объемах, указанных в Приложении 10.

Стороны согласились осуществлять обмен всеми биологическими и океанографическими данными, необходимыми для оценки совместно эксплуатируемых запасов и состояния окружающей среды, в соответствии с Приложением 10.

Стороны подтвердили, что морские ресурсные исследования в районах юрисдикции обоих государств должны осуществляться в соответствии с законодательством того государства, в районах юрисдикции которого эти исследования выполняются, с учетом Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года и Соглашения между

Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о взаимных отношениях в области рыболовства от 15 октября 1976 года.

Стороны приняли Программу совместных российско-норвежских научных исследований морских живых ресурсов на 2021 год (Приложение 10).

Российская Сторона информировала, что рассмотрит возможность проведения морских ресурсных исследований норвежскими научно-исследовательскими судами в исключительной экономической зоне Российской Федерации в Баренцевом море (за исключением некоторых районов Баренцева моря, определяемых Минобороны России) на основе российского законодательства при условии нахождения на борту представителя Минобороны России с предоставлением ему полномочий по проверке соответствия заявленных целей и задач исследований фактически проводимым и предоставлением полного и достоверного перечня используемого в исследованиях оборудования.

На борту судна должен также присутствовать владеющий английским или норвежским языками представитель ФГБНУ «ВНИРО». Норвежская Сторона гарантирует размещение, питание и полное обеспечение работы на борту исследовательского судна российских представителей. Для посадки и высадки российских представителей на борт норвежского судна используется порт Мурманск. Минобороны России оставляет за собой право прерывать (приостанавливать) начатые исследования в период проведения мероприятий боевой подготовки Военно-морского флота России.

Норвежская Сторона выразила мнение, что соответствующий принцип представительства может действовать также при проведении российских морских ресурсных исследований в норвежских морских акваториях. При проведении мероприятий боевой подготовки Военно-морского флота России районы, временно закрытые для плавания, объявляются посредством соответствующих систем оповещения в сроки, позволяющие скорректировать маршрут прохождения исследовательского судна.

Стороны договорились о том, что упомянутые условия принимаются во внимание в процессе согласования заявки и проведения морских ресурсных исследований.

15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане

Стороны приняли во внимание растущий интерес к Северному Ледовитому океану и роли Сторон в этом регионе. Стороны подтвердили, что Россия и Норвегия как прибрежные государства выражают основополагающую заинтересованность и несут основную ответственность за сохранение и рациональное управление дикоживущими морскими ресурсами в Баренцевом море и Северном Ледовитом океане в соответствии

с нормами международного права. В связи с этим Стороны ссылаются на встречи пяти прибрежных государств по отношению к Северному Ледовитому океану (Норвегия, Россия, Канада, Дания/Гренландия и США) в июне 2010 года в г. Осло, в мае 2013 года в г. Вашингтоне и в феврале 2014 года в г. Нууке, а также на подписание в июле 2015 г. в г. Осло Декларации о предотвращении нерегулируемого промысла в районе открытого моря Северного Ледовитого океана.

По результатам переговоров, проводившихся с 2015 по 2017 гг., 3 октября 2018 года было подписано Соглашение о предотвращении нерегулируемого промысла в открытом море в центральной части Северного Ледовитого океана (далее - Соглашение), действие которого, помимо пяти прибрежных государств, распространяется также на Японию, Республику Корея, Китай, Исландию и Европейский союз. В рамках Соглашения придается большое значение научно-исследовательской деятельности и мониторингу и учреждается программа “Joint Program of Scientific Research and Monitoring”. Параллельно с совещаниями представителей органов власти состоялись также встречи ученых некоторых государств с целью подготовки ответов на вопросы, возникшие в ходе таких совещаний. Встречи ученых проводились в 2011, 2013, 2015, 2016 и 2017 гг. Россия не принимала участия в этих встречах до подписания Соглашения. Стороны подчеркнули особую необходимость и важность участия и российских и норвежских ученых в разработке и проведении программы исследований и плана имплементации.

В период с 12 по 13 апреля 2019 г. в г. Архангельске была проведена Научно-исследовательская конференция стран-участниц Соглашения с широким международным участием. Также в период с 29 по 30 мая 2019 г. в г. Оттаве состоялась встреча представителей стран, подписавших Соглашение, в ходе которой Стороны согласовали предварительные полномочия (“provisional terms of reference”) временной научно-координационной группы. В феврале 2020 года состоялось совещание этой группы на тему о выполнении совместного плана исследований и мониторинга, в котором приняли участие российские и норвежские ученые.

Стороны согласились с важностью мониторинга климата, видового состава, распределения планктона, рыб и морских млекопитающих в Северном Ледовитом океане.

16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях

Норвежская Сторона подтвердила, что ответственным за эксплуатацию и развитие совместного сайта Joint Fish с Норвежской Стороны является Директорат рыболовства.

Российская Сторона сообщила, что ответственным за эксплуатацию и развитие сайта с Российской Стороны является Федеральное агентство по рыболовству.

17. Сотрудничество в области аквакультуры

Стороны договорились продолжить развитие двустороннего сотрудничества в научно-исследовательской сфере в области аквакультуры, уделяя особое внимание потенциальному воздействию аквакультуры на экосистему, включая уход рыбы из садков, здоровье рыб и предотвращение распространения инвазий и эпизоотий.

Норвежская Сторона проинформировала о намерении пригласить Российскую Сторону принять участие в семинаре по вопросам аквакультуры.

Стороны согласились, что в семинаре будут принимать участие представители науки и государственных органов управления.

Стороны также договорились способствовать обмену отраслевым опытом и передаче знаний в рамках межправительственной Российско-Норвежской комиссии по экономическому, промышленному и научно-техническому сотрудничеству.

18. Разное

18.1. Загрязнение морской среды мусором

Загрязнение морской среды мусором рассматривается как растущая глобальная проблема. Данная проблематика становится все более важной и для Баренцева моря. Россия и Норвегия активно выступают против загрязнения морской среды мусором на различных международных площадках. 14-я цель в области устойчивого развития (SDG) о сохранении и рациональном использовании океанов, морей и морских ресурсов, принятая ООН, декларирует намерение предотвратить и сократить морское загрязнение к 2025 году.

Стороны согласились обратить внимание на проблематику загрязнения морской среды мусором в результате рыболовной деятельности, включая составление карты обстановки, а также осуществление научной деятельности и обмена опытом.

19. Закрытие сессии

Стороны согласились провести очередную ежегодную сессию Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в октябре 2021 года в Российской Федерации.

Стороны договорились провести встречу сопредседателей Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству для обсуждения актуальных вопросов двустороннего сотрудничества в области рыболовства в межсессионный период. Время и место проведения встречи будут согласованы по переписке.

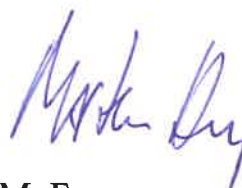
Настоящий протокол составлен 16 октября 2020 года в г. Осло и г. Москве на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству



И.В. Шестаков

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству



М. Берг

**СОСТАВ РОССИЙСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии
по рыболовству, 12-16 октября 2020 г.**

Шестаков Илья Васильевич	- заместитель Министра сельского хозяйства Российской Федерации – руководитель Федерального агентства по рыболовству, руководитель делегации
Соколов Василий Игоревич	- заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации
Симаков Сергей Васильевич	- начальник Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству, заместитель руководителя делегации
Жуков Иван Александрович	- начальник отдела Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству
Назарова Светлана Владимировна	- заместитель начальника отдела Управления международного сотрудничества Федерального агентства по рыболовству
Шулаева Анна Владимировна	- представитель Федерального агентства по рыболовству в Королевстве Норвегия
Колосс Максим Витальевич	- советник Второго Европейского департамента МИД России
Исупов Владимир Викторович	- старший советник Посольства Российской Федерации в Королевстве Норвегия
Журавлев Игорь Юрьевич	- заместитель начальника управления – начальник отдела управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России
Сафронов Алексей Игоревич	- сотрудник управления по охране морских биологических ресурсов департамента береговой охраны Пограничной службы ФСБ России

- | | |
|--|--|
| Нейчев
Юрий Владимирович | - старший офицер-оператор Национального центра управления обороной Российской Федерации |
| Рожнов
Виктор Николаевич | - руководитель Североморского территориального управления Федерального агентства по рыболовству |
| Колончин
Кирилл Викторович | - директор ФГБНУ «ВНИРО» |
| Булатов
Олег Аркадьевич | - директор по научной работе ФГБНУ «ВНИРО» |
| Беляев
Владимир Алексеевич | - руководитель Департамента международного сотрудничества ФГБНУ «ВНИРО» |
| Васильев
Дмитрий Александрович | - начальник отдела методологии оценки состояния запасов ФГБНУ «ВНИРО» |
| Забавников
Владимир Борисович | - начальник отдела морских млекопитающих центра водных биоресурсов Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО» |
| Колпашников
Алексей Алексеевич | - заместитель начальника отдела организации рыболовства в морских районах Североморского территориального управления Федерального агентства по рыболовству |
| Ковалев
Юрий Александрович | - ведущий научный сотрудник лаборатории морских биоресурсов Полярного филиала ФГБНУ «ВНИРО» |
| Вилкин
Артем Сергеевич | - начальник ФГБУ ЦСМС |
| Тремсин
Александр Васильевич | - заместитель начальника ФГБУ ЦСМС |
| Бахтов
Алексей Сергеевич | - главный специалист по международной деятельности ФГБУ ЦСМС |
| Ромашевская
Анастасия Александровна | - заместитель начальника информационно-аналитической службы ФГБУ ЦСМС |
| Григорьев
Владимир Юрьевич | - председатель Правления
НО «Союз рыбопромышленников Севера» |

Серенков
Владимир Анатольевич

- член Совета
НО «Союз рыбопромышленников Запада»

Моисеева
Валерия Сергеевна

- переводчик сектора международного протокола
ФГБНУ «ВНИРО»

СОСТАВ НОРВЕЖСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
на 50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии
по рыболовству, 12-16 октября 2020 г.

- | | | |
|-----------------------|---|---|
| Мортен Берг | - | Заместитель постоянного заместителя министра, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии, глава делегации |
| Гури
Мэле Брейгуту | - | Директор по особым вопросам, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии |
| Лена Брунгот | - | Старший советник, Министерство торговли, промышленности и рыболовства Норвегии |
| Кирсти Хенриксен | - | Советник по торговле, промышленности и рыболовству, Министерство иностранных дел Норвегии |
| Лене Рихтер Странд | - | Старший советник, Министерство иностранных дел Норвегии |
| Стейнар Линдберг | - | Старший советник, Министерство иностранных дел Норвегии |
| Ханне Эстгор | - | Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии |
| Сюннёве Лиабё | - | Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии |
| Ингмунд Фладос | - | Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии |
| Пер Вангенстен | - | Старший советник, Директорат рыболовства Норвегии |
| Гейр Хусе | - | Директор по научной работе, Институт морских исследований Норвегии |
| Туре Хауг | - | Руководитель научной группы, Институт морских исследований Норвегии |
| Бьярте Богстад | - | Научный сотрудник, Институт морских исследований Норвегии |

- Ларс Фаусе - Старший прокурор, Прокуратура Тромса и Финнмарка
- Эрлинг Х. Эксенвог - Начальник управления ресурсного контроля, Береговая охрана Норвегии
- Кьелль Ингебригтсен - Председатель, Союз рыбаков Норвегии
- Арильд Орвик - Первый заместитель председателя, Союз рыбаков Норвегии
- Стиг Мейер - Представитель, Союз рыбаков Норвегии
- Тронд Давидсен - Заместитель исполнительного директора, Морепродукты Норвегии
- Эрленд Ханссен - Инспектор, уполномоченный по вопросам рыболовства, Норвежский союз моряков
- Том Вегард Киль - Председатель, Союз прибрежных рыбаков Норвегии
- Инге Арне Эриксен - Старший советник, Саамский парламент
- Руне Юстейн Писани - Переводчик
- Михаэль Ричанек - Переводчик

ПОВЕСТКА ДНЯ
50-й сессии Смешанной Российско-Норвежской
комиссии по рыболовству, 12-16 октября 2020 г.

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Рабочие группы
4. Обмен Сторонами статистическими данными о промысле
5. Регулирование промысла трески и пикши в 2021 году
 - 5.1. Установление ОДУ и распределение квот
 - 5.2. Другие меры регулирования промысла
6. Регулирование промысла мойвы в 2021 году
7. Регулирование промысла палтуса синекорого в 2021 году
8. Вопросы по управлению запасом сельди атлантическо-скандинавской в 2021 году
9. Регулирование промысла других видов рыб в 2021 году
 - 9.1. Окунь морской (*S. mentella*, *S. norvegicus*)
 - 9.2. Сайда
 - 9.2.1. О состоянии запаса сайды
 - 9.2.2. О трансграничности запаса сайды в Баренцевом море
10. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*) и краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*) в Баренцевом море
 - 10.1. Краб камчатский (*Paralithodes camtschaticus*)
 - 10.2. Краб-стригун опилио (*Chionoecetes opilio*)
11. Регулирование промысла креветки северной в 2021 году
12. Регулирование промысла тюленей в 2021 году
13. Технические меры регулирования промысла и выбросы
14. Сотрудничество в области управления рыболовством
 - 14.1. О реализации решений, принятых на 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству в области контроля
 - 14.2. Отчет Постоянного Российско-Норвежского комитета по вопросам управления и контроля в области рыболовства
 - 14.3. Разработка правил долгосрочного устойчивого управления живыми морскими ресурсами Баренцева и Норвежского морей и предложения по их усовершенствованию
 - 14.4. Меморандум о порядке сотрудничества между контролирующими органами Сторон
 - 14.5. Порядок выдачи разрешений на промысел рыбы обеими Сторонами и выполнение правил ведения рыбного промысла

- 14.6. Меры по контролю промысла в Баренцевом и Норвежском морях в 2021 году
- 14.7. Инструкция по проведению проверок рыболовных судов в Баренцевом и Норвежском морях
- 14.8. Ведение промысла третьими странами и реализация Соглашения между Правительством Российской Федерации, Правительством Республики Исландии и Правительством Королевства Норвегия, касающегося некоторых аспектов сотрудничества в области рыболовства
- 14.9. Единые переводные коэффициенты на рыбопродукцию
- 14.10. Процедура закрытия и открытия промысловых районов
- 14.11. Электронная промысловая и позиционная отчетность
 - 14.11.1. Состояние дел с проектом Согласованного протокола договоренностей по вопросам, относящимся к системе спутникового слежения промысловых судов
 - 14.11.2. Порядок обмена промысловыми данными и данными о деятельности судов
- 15. Совместные научные исследования морских живых ресурсов в 2021 году
 - 15.1. О распространении совместных запасов в Северном Ледовитом океане
- 16. Российско-норвежский сайт по рыболовству в Баренцевом и Норвежском морях
- 17. Сотрудничество в области аквакультуры
- 18. Разное
 - 18.1. Загрязнение морской среды мусором
- 19. Закрытие сессии

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТ ВЫЛОВА МЕЖДУ РОССИЕЙ, НОРВЕГИЕЙ И ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ НА 2021 год (тонн)

ВИД РЫБЫ	ОБЩАЯ КВОТА				ПЕРЕДАНО		НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	
	ИТОГО	ТРЕТЬИХ СТРАН	ЧАСТИ КВОТ		РОССИЕЙ НОРВЕГИИ	НОРВЕГИЕЙ РОССИИ	НОРВЕГИИ	РОССИИ
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI	VII=III+V-VI	VIII=IV-V+VI
ТРЕСКА	850 600	123 330	363 635	363 635	6 000		369 635	357 635
НОРВЕЖСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000		21 000				21 000	
МУРМАНСКАЯ ПРИБРЕЖНАЯ ТРЕСКА	21 000			21 000				21 000 ⁵⁾
ВСЕГО ТРЕСКА	892 600	123 330	384 635	384 635	6 000		390 635	378 635 ³⁾
ПИКША	224 537	14 841	104 848	104 848	4 500		109 348	100 348 ³⁾
ПАЛТУС СИНЕКОРЫЙ ¹⁾	25 500	1 020	13 005	11 475			13 005	11 475 ⁴⁾
ОКУНЬ МОРСКОЙ (S. mentella) ²⁾	66 158	6 616	47 634	11 908		2 000	45 634	13 908

1) Общая квота палтуса синекорого в районе действия СРНК распределяется – 51% для Норвегии, 45 % для России и 4 % третьим странам.

2) Общая квота окуня морского (S. mentella) распределяется – 72 % для Норвегии, 18 % для России и 10 % для третьих стран.

3) Объёмы могут быть распределены применительно к различным режимам изъятия. Указанные объёмы могут быть выловлены Российской Стороной, в том числе, в своём территориальном море и внутренних морских водах.

4) В том числе 2 200 тонн на прилов при промысле других видов рыб, ограниченный 4 % от выгружаемого улова, для пользователей, не имеющих квоты. Прилов палтуса синекорого для пользователей, имеющих квоту данного вида водных биоресурсов, засчитывается в счёт выделенной им квоты палтуса синекорого.

5) Объёмы могут быть распределены к изъятию в режиме промышленного и (или) прибрежного рыболовства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КВОТЫ ВЫЛОВА ТРЕТЬИХ СТРАН ТРЕСКИ, ПИКШИ, ПАЛТУСА СИНЕКОВОГО И ОКУНЯ МОРСКОГО (*S. mentella*) ПО ЗОНАМ НА 2021 год (тонн)

ВИДЫ РЫБ	ОБЩАЯ	РАЙОН ШПИЦБЕРГЕНА ¹	НОРВЕЖСКАЯ ЭК. ЗОНА ²	ИЭЗ России ²
ТРЕСКА	123 330	34 864	51 461	37 005
ПИКША	14 841	3 817 ³	6 413	4 611
ПАЛТУС СИНЕКОВЫЙ	1 020	1 020		
ОКУНЬ МОРСКОЙ (<i>S. mentella</i>)	6 616 ⁴	2 713		

¹ Неиспользованная часть указанных квот может быть передана в национальные квоты Стран в соответствии с ключом распределения данных запасов рыб.

² Неиспользованная часть указанных квот может быть переведена в национальные квоты Стран.

³ Только в качестве прилова.

⁴ 3 903 тонн в международных водах Норвежского моря (НЕАФК).

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ОБЪЕМЫ НА ВЗАИМНЫЙ ВЫЛОВ ТРЕСКИ, ПИКШИ, ПАЛТУСА СИНЕКОВОГО И ОКУНЯ МОРСКОГО (*S. mentella*) НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ В ЭКОНОМИЧЕСКИХ ЗОНАХ ДРУГ ДРУГА НА 2021 год (тонн)

РАЙОНЫ	ВИДЫ РЫБ			
	ТРЕСКА	ПИКША	ПАЛТУС СИНЕКОВЫЙ	ОКУНЬ МОРСКОЙ (<i>S. mentella</i>)
КВОТЫ НОРВЕГИИ В ИЭЗ РОССИИ	200 000	47 000	13 005	45 634
КВОТЫ РОССИИ В ЭК. ЗОНЕ НОРВЕГИИ	200 000	47 000	11 475	13 908

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

I. ОБЪЕМЫ РОССИИ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ НОРВЕГИИ НА 2021 год, (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
ОКУНЬ МОРСКОЙ (<i>S. mentella</i> , <i>S. norvegicus</i>)	2 200	Прилов, ограниченный 20 % в каждом отдельном улове
ПУТАССУ (<i>Micromesistius</i> <i>poutassou</i>)	¹	Может вылавливаться в определённом ограниченном районе в НЭЗ, координаты которого будут уточнены, и в рыболовной зоне Ян-Майен за пределами 12-мильной зоны
САЙДА	12 100	Прилов
ЗУБАТКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЗУБАТКА СИНЯЯ	5 000	Прямой промысел и прилов при ярусном промысле – 4100 тонн; прилов при траловом промысле - 900 тонн
ДРУГИЕ ВИДЫ	2500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов

¹ Российская квота путассу будет установлена по итогам переговоров прибрежных государств по отношению к данному запасу, о чём Российская Сторона будет проинформирована в письменном виде. Квота России будет установлена пропорционально изменению квоты Норвегии. Российская Сторона выделит 400 тонн путассу из своей национальной квоты на прилов при промысле сельди атлантическо-скандинавской для пользователей, не имеющих квоты путассу. Пользователи, имеющие квоту путассу, при промысле сельди атлантическо-скандинавской работают в счёт выделенной им квоты путассу.

II. ОБЪЕМЫ НОРВЕГИИ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИИ НА 2021 год (тонн)

ЗАПАСЫ	ОБЪЕМ	ПРИМЕЧАНИЕ
КРЕВЕТКА СЕВЕРНАЯ*	4 650	
ЗУБАТКИ*	2 500**	Прямой промысел и прилов
КАМБАЛЫ (В ТОМ ЧИСЛЕ КАМБАЛА МОРСКАЯ И КАМБАЛА-ЕРШ)*	200	Прямой промысел и прилов
ДРУГИЕ ВИДЫ*	500	Неквотируемые виды, облавливаемые как прилов при промысле квотируемых видов
ГРЕНЛАНДСКИЙ ТЮЛЕНЬ*	7 000 особей	Добыча в Восточных льдах

*В Российской Федерации общий допустимый улов не устанавливается.

**Из них 500 тонн зубатки синей.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ И ЕДИНЫЕ
ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ**

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ МЕРЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ

1. Треска и пикша

1.1. Минимальные промысловые размеры составляют: трески - 44 см, пикши - 40 см. Допускается суммарный прилов трески, пикши и сайды ниже минимального промыслового размера до 15 % от общего количества трески, пикши и сайды в каждом отдельном улове. В случае превышения этого предела, соответствующий район промысла следует закрыть.

1.2. В случае, если в каком-либо районе треска, пикша и сайда ниже установленных размеров суммарно составляют в уловах больше 15 % от общего количества экземпляров, то каждая Сторона на основе научных данных принимает решение о закрытии соответствующего района. Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

2. Мойва

2.1. Минимальный промысловый размер мойвы составляет 11 см. Прилов мойвы длиной менее 11 см не должен превышать 10 % по количеству экземпляров.

2.2. Запрещается использование тралов и неводов с минимальным размером ячеи менее 16 мм. Возможно использование на траловых мешках снаружи трех грузовых каркасов с минимальным размером ячеи 80 мм. Стороны признают использование круглых стропов, количество которых не ограничивается.

2.3. В целях предотвращения вылова молоди мойвы запрещается ее промысел севернее 74° с.ш. На основании данных съемок эта граница может уточняться.

2.4. Для предотвращения вылова непромысловых размеров других видов рыб при промысле мойвы Стороны на основании результатов исследований должны принимать необходимые меры в своих зонах. В связи с этим, приловы трески, пикши, сельди атлантическо-скандинавской и палтуса синекорого непромыслового размера не должны превышать 300 экземпляров каждого вида на одну тонну мойвы.

В случае, если в каком-либо промысловом районе при промысле мойвы будут наблюдаться приловы трески, пикши, сельди атлантическо-

скандинавской и палтуса синекорого, превышающие вышеуказанные показатели, каждая из Сторон примет решение о закрытии такого района.

Решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

3. Сайда

3.1. Минимальный промысловый размер сайды при ведении промышленного тралового промысла – 45 см.

3.2. При промысле трески и пикши допускается прилов сайды до 49 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

3.3. При промысле сельди атлантическо-скандинавской севернее 62° с.ш. допускается прилов сайды до 5 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

4. Палтус синекорый

Минимальный промысловый размер палтуса синекорого составляет 45 см. Прилов палтуса синекорого меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом трале.

5. Окунь морской

5.1. Минимальные промысловые размеры окуней морских составляют 30 см. Прилов окуней морских длиной меньше минимального промыслового размера не должен превышать 15 % по количеству особей от общего улова в каждом улове.

5.2. При донном промысле других видов рыб допускается прилов окуней морских до 20 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

5.3. При пелагическом промысле других видов рыб допускается прилов окуней морских до 1 % от общего веса в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова. Однако при промысле северо-атлантической аргентины прилов окуня морского не должен превышать 5 % улова по весу в каждом отдельном улове и от выгружаемого улова.

6. Путассу

6.1. Судам, не имеющим квоты сельди атлантическо-скандинавской, при промысле путассу допускается прилов сельди атлантическо-скандинавской до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

6.2. Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле путассу допускается прилов до 10 % скумбрии в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7. Сельдь атлантическо-скандинавская

7.1. Судам, не имеющим квоты путассу, при промысле сельди атлантическо-скандинавской допускается прилов путассу до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.2. Судам, не имеющим квоты скумбрии, при промысле сельди атлантическо-скандинавской допускается прилов скумбрии до 10 % в каждом отдельном улове и до 5 % при выгрузке.

7.3. Судам, ведущим промысел сельди атлантическо-скандинавской и имеющим квоту путассу, разрешается прилов путассу во всем районе распределения путассу.

8. Креветка

8.1. При промысле креветки донным тралом минимальный размер ячеи донного трала составляет 35 мм. Применение селективной решетки с расстоянием между прутьями не более 19 мм является обязательным во всех случаях промысла креветки. Допускается использование на траловых мешках грузового каркаса при промысле креветки при условии, что размер ячеи покрытия должен быть не менее 80 мм.

8.2. Прилов молоди трески при промысле креветки не должен превышать 800 экз. на одну тонну креветки, а прилов молоди пикши не должен превышать 2000 экз. на одну тонну креветки. Прилов молоди окуней морских не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки. Прилов палтуса синекорого не должен превышать 300 экз. на одну тонну креветки.

8.3. При закрытии промыслового района из-за сверхдопустимого прилова палтуса синекорого или молоди трески, пикши и окуня морского решение по закрытию или открытию промысловых районов вступает в силу через 7 дней после того, как Стороны уведомили друг друга о решении. Решение по закрытию и открытию немедленно вступает в силу для судов двух стран, принимающих информацию о решении непосредственно от ответственных властей.

9. Промысловый журнал

Разрешается до истечения суток вносить в промысловый журнал коррективы вылова за истекшие сутки.

10. Орудия лова

10.1. Запрещено использование разноглубинных тралов при промысле

трески.

10.2. При промысле трески, пикши, сайды, палтуса синекорого и окуней морских донными тралами минимальный размер ячеи для всего ареала их распространения – 130 мм.

10.3. При промысле трески, пикши, сайды, палтуса синекорого и окуней морских донным неводом (снюрревод) к северу от 64°с.ш. минимальный размер ячеи - 130 мм. При этом только куток с квадратным сечением ячеи минимальным размером 125 мм может использоваться в районе к северу и востоку от следующих линий:

1. 73°40.50 с.ш. 17°00.00 в.д. (на границе экономической зоны Норвегии)
2. 72°00.00 с.ш. 17°00.00 в.д.
3. 71°30.00 с.ш. 20°00.00 в.д.
4. 71°30.00 с.ш. 23°00.00 в.д.
5. 70°58.50 с.ш. 23°00.00 в.д. далее по границе 4-мильной зоны и вдоль границы до
6. 70°45.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
7. 70°40.00 с.ш. 21°59.00 в.д.
8. 70°30.80 с.ш. 22°47.00 в.д.
9. 70°18.70 с.ш. 23°25.90 в.д.

В районе между этой линией и 64°с.ш. разрешено использование донного невода (снюрревод) с кутком с квадратным сечением ячеи, имеющей минимальный размер 125 мм.

10.4. Минимальный размер ячеи при промысле окуней морских жаберными сетями должен быть не менее 120 мм.

11. Сортирующие системы

11.1. Использование сортирующих систем обязательно при траловом промысле трески, пикши, сайды и палтуса синекорого за исключением специально обозначенных районов Баренцева моря.

11.2. Разрешается применение мелкоячейных сетей и тканей для изготовления направляющих частей сортирующих систем.

11.3. При промысле трески, пикши, сайды и палтуса синекорого минимальное расстояние между прутьями сортирующей решетки должно составлять не менее 55 мм.

Разрешается применение сортировочной решетки с расстоянием между прутьями 50 мм в районе:

В экономической зоне Норвегии в районе, ограниченном на юге 62° с.ш. и на севере прямыми линиями между следующим позициями:

1. 70° 58,50' с.ш. 23° 00,00' в.д. (на границе 4 мильной зоны)
2. 71° 30,00' с.ш. 23° 00,00' в.д.
3. 71° 30,00' с.ш. 20° 00,00' в.д.
4. 72° 00,00' с.ш. 17° 00,00' в.д.

5. 73° 40,50' с.ш. 17° 00,00' в.д. (граница экономической зоны Норвегии) далее по границе экономической зоны Норвегии до

6. 72°10,78' с.ш. 10°18,70' в.д. (точка пересечения границы экономической зоны Норвегии с границей так называемой «рыбоохранной зоны» Шпицбергена).

11.4. Применение сортирующих систем должно соответствовать техническим требованиям, принятым властями обеих Сторон. Согласованные спецификации утвержденных сортирующих систем разработаны.

При контроле использования сортирующих систем в тресковых тралах контролирующие органы должны применять инструкцию, разработанную ПРНК (7 октября 2005 года).

Стороны согласились с тем, что в будущем для получения разрешения на использование новых систем сортирующих решеток в водах, находящихся под юрисдикцией другой Стороны, будет считаться достаточным, если актуальные спецификации по этим системам будут одобрены ПРНК с последующим уведомлением Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству.

12. Измерение ячеи трала и снюрревода

Измерение размера ячеи осуществляется плоской мерной пластиной толщиной 2 мм и шириной, соответствующей установленному минимальному размеру ячеи, которая легко проводится через ячею с усилием, соответствующему 5 кг при натяжении ячеи в диагональной плоскости в продольном направлении орудия лова в мокром состоянии.

Размер ячеи, как правило, устанавливается как средняя величина одной или нескольких серий измерений 20-ти ячей последовательно в продольном направлении, или, при наличии в кутке меньше 20 ячей, серии из максимального количества ячей. Измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 10 ячей от укрепляющих тросов и на расстоянии не менее 3-х ячей от гайтана. В мелкоячейном трале измерение ячеи должно выполняться на расстоянии не менее 0,5 м от гайтана. Ячеи, ставшие в результате ремонта или по другим причинам неровными, не измеряются и учитываются при определении средней величины.

13. Измерение рыбы

Измерение длины рыбы производится от вершины рыла (при закрытом рте) до конца самого длинного луча хвостового плавника.

14. Определение прилова рыбы ниже минимального размера

Определение прилова рыбы менее минимального размера производится по количеству в отдельном улове.

II. ЕДИНЫЕ ПЕРЕВОДНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ НА РЫБОПРОДУКЦИЮ

1. Треска

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой	- 1,18
- потрошенная без головы с круглым срезом	- 1,50
- потрошенная без головы с прямым срезом	- 1,55
- потрошенная без головы без плечевых костей	- 1,74

Для филе:

- филе с кожей (с костями)	- 2,65
- филе без кожи (с костями)	- 2,84
- филе без кожи (без костей)	- 3,25
- филе с кожей, без костей	- 2,95
- филе с кожей, без костей без теши	- 3,16
- филе без кожи, без костей без теши	- 3,43

2. Пикша

Следующие единые переводные коэффициенты должны быть использованы при контроле и оценке изъятия запасов для российских и норвежских судов и судов третьих стран:

- потрошенная с головой	- 1,14
- потрошенная без головы с круглым срезом	- 1,40
- потрошенная без головы без плечевых костей	- 1,69

Для филе:

- филе с кожей (с костями)	- 2,76
- филе без кожи (с костями)	- 3,07
- филе без кожи (без костей)	- 3,15
- филе с кожей, без костей	- 2,80
- филе с кожей, без костей без теши	- 3,01
- филе без кожи, без костей без теши	- 3,28

Appendix 8

The 50th Session of the Joint Norwegian - Russian Fisheries Commission, Digital Meeting,
12-16 October 2020

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. B. ZABAVNIKOV Polar Branch of Federal State Budget Scientific Institution
«VNIRO» («PINRO» named N.M. Knipovich – PINRO),
Murmansk

NORWAY

T. HAUG Institute of Marine Research, Tromsø

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2020.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2020.
3. The status of stocks and management advice for 2021.
4. Research program for 2021+.
5. Other issues
6. Adoption of report

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2020

Norwegian catches in the Greenland Sea (West Ice) in 2020 was taken by 3 vessels, whereas no Russian seal vessels participated in the area. Due to the uncertain status for Greenland Sea hooded seals, no animals of the species were permitted taken in the ordinary hunt operations in 2020. The 2020 catch volume for harp seals in the Greenland Sea was set at 11,548 animals of all ages. Total catches in 2020 were 10,284 (including 2,341 pups) harp seals.

The last ICES recommendation (from 2019) for catch of harp seals in the White and Barents Sea was set at 21,172 animals of all ages. The 49th Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission (JNRFC) supported this ICES recommendation for 2020 and Russia allotted 7,000 harp seals to

Norway for removals. A ban implemented on all pup catches prevented Russian hunt in the White Sea during the period 2009-2013. This ban was removed before the 2014 season. Unfortunately, however, the availability of ice was too restricted to permit sealing, resulting in no commercial Russian harp seal catches in the White Sea in 2015-2020. No Norwegian vessels participated in the area in 2020.

Norwegian and Russian catches in 2020 are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2341	0	2341
Older seals (1yr+)	7943	0	7943
Sum	10284	0	10284
<i>Hooded seals</i>			
Pups	0	0	0
Older seals (1yr+)	0	0	0
Sum	0	0	0
<i>Area subtotal</i>	10284	0	10284
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	0	0	0
Older seals (1yr+)	0	0	0
Sum	0	0	0
<i>Area subtotal</i>	0	0	0
TOTAL CATCHES	10284	0	10284

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2020

2.1 Norwegian research

2.1.1 Ecological studies - harp seals

In September 2016, a marine ecosystem survey covered all trophic levels from phytoplankton to seals in the Arctic Ocean to the west and north of Svalbard. At the ice edge, 26 harp seals were sampled to assess whether recent environmental changes had affected their diets and body condition by comparing current results with previous investigations conducted 2-3 decades ago in the northern Barents Sea, when the ice edge was located much further south. Current results

suggest that the body condition was slightly but significantly lower for one year and older seals in 2016 compared with seals sampled in the early 1990ies. Furthermore, previous findings were confirmed that polar cod and the pelagic hyperiid amphipod *Themisto libellula* still dominate the seal diet. One consequence of current ice edge localisation north of Svalbard is that the water depth underneath is now 500 m and deeper, and this probably explains the absence of bottom associated species, and the presence of species such as Atlantic cod and blue whiting as alternative species in addition to polar cod and *T. libellula*. The stable isotope data also suggest possible long-term importance in the seal diet of *T. libellula* and of low trophic level benthopelagic prey such as the squid *Gonatus fabricii* over mid-trophic level pelagic fishes, but with a strong component of small, benthopelagic fish such as blue whiting. The long-term importance of pelagic crustaceans was also suggested from the fatty acid analyses. Assessment of the abundance of prey showed that *T. libellula* was by far the most abundant prey species in the upper water layers, followed by krill (mainly *Thysanoessa inermis*), Atlantic cod and polar cod. Prey-preference analyses indicated that polar cod was the most preferred prey species for the seals.

In another study of food web structure and species trophic position, two seal species were used as a model for determining trophic position across large spatial scales in the Arctic. Stable nitrogen isotopes ($\delta^{15}\text{N}$) in seawater nitrate ($\delta^{15}\text{N}_{\text{NO}_3}$) and seal muscle amino acids ($\delta^{15}\text{N}_{\text{AA}}$) were determined to independently characterize the base of the food web and the trophic position of harp (and ringed) seals across the Arctic and sub-Arctic, demonstrating a direct link between $\delta^{15}\text{N}_{\text{NO}_3}$ in seawater and $\delta^{15}\text{N}_{\text{AA}}$ in predators. Our results show that the spatial variation in $\delta^{15}\text{N}_{\text{AA}}$ in seal tissue reflects the $\delta^{15}\text{N}_{\text{NO}_3}$ endmembers in Pacific *versus* Atlantic waters. This study provides a reference for best practice on accurate comparison of trophic position in predators and as such, provides a framework to assess the impact of environmental and human-induced changes on ecosystems at pan-Arctic scales.

2.1.2 Harp seals as indicators of ecosystem changes

Harp seals are the most abundant marine mammal in the north Atlantic. As an ice obligatory predator, they reflect changes in their environment, particularly during a period of climatic change. As the focus of a commercial hunt, a large historic data set exists that can be used to quantify changes. There are three populations of harp seals: White Sea/Barents Sea, Greenland Sea and Northwest Atlantic. The objective of this study was to review their current status and to identify the factors that are influencing population dynamics in different areas. Although important historically, recent catches have been low and do not appear to be influencing trends in either of the two northeast Atlantic populations. Massive mortalities of White Sea/Barents Sea seals occurred during the mid 1980s due to collapses in their main prey species. Between 2004 and 2006, pup production in this population declined by 2/3 and has remained low. Body condition declined during the same period, suggesting that ecosystem changes may have resulted in reduced reproductive rates, possibly due to reduced prey availability and/or competition with Atlantic cod. The most recent estimate of pup production in the Greenland Sea also suggests a possible decline during a period of reduced hunting although the trend in this population is unclear. Pupping concentrations are closer to the Greenland coast due to the reduction in ice in the traditional area and increased drift may result in young being displaced from their traditional feeding grounds leading to increased mortality. Reduced ice extent and thickness has resulted in major mortality of young in the Northwest Atlantic population in some years. After a period of

increase, the population remained relatively stable between 1996 and 2013 due to increased hunting, multiple years with increased ice-related mortality of young seals, and lower reproductive rates. With a reduction in harvest and improved survival of young, the population appears to be increasing although extremely large interannual variations in body condition and fecundity have been observed which were found to be influenced by variations in capelin biomass and ice conditions. Each of these populations has been impacted differently by changes in their ecosystems and hunting practices. Identifying the factors influencing these three populations, a better understanding of how species may respond to changes that are occurring in their ecosystems is gained.

2.2 Russian research

2.2.1 Multispectral aerial survey

In the first half of March in 2020 a standard multispectral aerial survey of harp seal pup production was planned in the White Sea and the Barents Sea adjacent area. Unfortunately, due to formal problems, the survey was not conducted. The main reason for this was the situation with the Covid-19 pandemic.

2.2.2 Ice conditions and possible influence on harp seal pupping

Harp seal pup production in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea will be influenced by the ice conditions in the area and therefore monitoring of conditions during the whelping period is important. Therefore, monitoring of ice conditions in the area is done each year, spanning the period from December (when ice cover starts to form) until the end of March (when whelping is typically finished). This monitoring was done using both current and forecasted ice conditions, as well as the current and forecasted synoptic situation from sources that were free and available on the internet. Other available information (in text or photo form) from vessels, aircraft, inhabitants were also used.

This monitoring showed that stable ice cover began to appear at the end of December 2019, initially in the bays, inlets and gulfs, as a result of an extensive period of freezing temperatures and northerly winds, which formed stable and close young ice in the White Sea and adjacent waters of the Barents Sea. This confirms current climatic situation, and hydrometeorological conditions favourable for ice formation continued into the middle of February 2020. After this, however, the situation changed considerably, and up to the middle of March 2020 the ice quickly began to be destroyed by southern winds and positive surface air temperature prevalence. The average ice concentration in the White Sea was considerably reduced, and in the traditional harp seal pupping areas (Basin and the middle part of Gorlo) the ice concentration was no more than 30%, and large areas were open. No such bad conditions have been recorded in the area for many years, including the last 7 years since the previous multispectral aerial survey of harp seal pup production during whelping was made (i.e., in 2013).

Ice conditions in the traditional areas for pup production in the White Sea did not change and were of the same bad quality throughout the entire whelping period. Nevertheless, close to the Kanin Peninsula and Uмба Village ice conditions suitable for safe pupping were observed. In these areas ice concentrations were 70-90% and according to information received from vessels,

ice breakers, and inhabitants large whelping patches were observed. This may indicate that pup mortality was not substantial in 2020, despite the poor ice conditions in parts of the traditional pupping areas. Presumably, this may indicate a stable White Sea/Barents Sea harp seal population with a possible stock abundance at a level between 1.2 and 1.4 million animals. However, more precise information about current stock size can only be obtained through a new standard multispectral aerial survey during the harp seal whelping period in the White Sea and the Barents Sea adjacent area.

2.3. Joint Norwegian-Russian work

2.3.1 Joint studies of harp seal migrations

In 2020 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. During the planned tagging experiment, scientists from VNIRO/PINRO, IMR and Murmansk Marine Biological Institute (MMBI, as invited by IMR) should participate in the planned field work. VNIRO/PINRO organized necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2020. IMR would be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for VNIRO/PINRO and IMR scientists, subsequently also for MMBI scientists. Unfortunately, due to the Covid-19 pandemic, the planned operation had to be cancelled in 2020. A new attempt will, therefore, be made in 2021.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2021

The Joint ICES/NAFO/NAMMCO Working Group of Harp and Hooded Seals (WGHARP) met during 2-6 September 2019 at IMR in the Fram Centre in Tromsø, Norway, to assess the status and harvest potential of stocks of Greenland Sea harp and hooded seals and harp seals in the White Sea. New advice, based on the 2019 WGHARP meeting, was formally given by ICES on 31 October 2019. This Working Group on Seals used the new advice from ICES to establish management advice for 2021 to the JNRFC.

The basis for the advice was a request from Norway in October 2018 where ICES was requested to assess the status and harvest potential of harp seal stocks in the Greenland Sea and White Sea/Barents Sea and of the hooded seal stocks in the Greenland Sea, and to assess the impact on the harp seal stocks in the Greenland Sea and the White Sea/Barents Sea of an annual harvest of: 1) Current harvest levels; 2) Sustainable catches (defined as the fixed annual catches that stabilizes the future 1+ population); 3) Catches that would reduce the population over a 10-year period in such a manner that it would remain above a level of 70% of current level with 80% probability.

ICES have developed a Precautionary harvest strategy for the management of harp and hooded seals. The strategy includes two precautionary and one conservation (limit) reference levels. The reference levels relate to the pristine population size, which is the population that would be present on average in the absence of exploitation, or a proxy of the pristine population (which in

practical terms is referred to as the maximum population size historically observed, N_{\max}). A conservation, or lower limit reference point, N_{\lim} , identifies the lowest population size which should be avoided with high probability. The first precautionary reference level is established at 70% (N_{70}) of N_{\max} . When the population is between N_{70} and N_{\max} , harvest levels may be decided that stabilise, reduce or increase the population, so long as the population remains above the N_{70} level. ICES has suggested that this could be done by designing the TAC to satisfy a specific risk criterion which implicate 80% probability of remaining above N_{70} over a 15-year period. When a population falls below the N_{70} level, conservation objectives are required to allow the population to recover to above the precautionary (N_{70}) reference level. N_{50} is a second precautionary reference point where more strictly control rules must be implemented, whereas the N_{\lim} reference point (set by ICES at 30% (N_{30}) of N_{\max}) is the ultimate limit point at which all harvest must be stopped.

The ICES management of harp and hooded seals require that the populations in question are defined as “data rich”. Data rich stocks should have data available for estimating abundance where a time series of at least three abundance estimates should be available spanning a period of 10-15 years with surveys separated by 2-5 years, the most recent abundance estimates should be prepared from surveys and supporting data (e.g., birth and mortality estimates) that are no more than 5 years old. Stocks whose abundance estimates do not meet all these criteria are considered “data poor” and should be managed more conservatively.

Population assessments were based on a population model that estimates the current total population size, incorporating historical catch data, estimates of pup production and historical values of reproductive rates. The modelled abundance is projected into the future to provide a future population size for which statistical uncertainty is provided for various sets of catch options. In case of “data poor” populations, catch limits are estimated using the more conservative Potential Biological Removal (PBR) approach.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the opening dates for the 2021 catch season to be between 1 and 10 April for catches of both weaned harp seal pups and adult moulting harp seals. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions.

The Working Group agree that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained in 2021.

3.1.1 Hooded seals

Results from the most recent (2018) pup survey suggest that current pup production remains at the same very low level as in 2012, and lower than observed in comparable surveys in 1997, 2005 and 2007. Due to some uncertainty regarding the historical data on pregnancy rates, the population model was run for a range of pregnancy rates (assuming 50%, 70% or 90% of the mature females produced offspring, respectively). All model runs indicated a population currently well below N_{30} (30% of largest observed population size). Recent analyses have indicated that pregnancy rates have remained rather constant around 70% in the period 1958 – 1999. Using this

scenario, the model estimates a 2019 total population of 76.623 (95% C.I. 58.299-94.947).

Catch estimation: Following the Precautionary harvest strategy and the fact that the population is below N_{lim} , ICES suggest that no harvest be allowed for Greenland Sea hooded seals at this time.

The Working Group recommends that this advice is implemented in future management of hooded seals in the Greenland Sea: Removals should still be prohibited.

3.1.2 Harp seals

The 2018 pup production estimate is significantly lower than the previous survey estimates and represents an apparent drop of almost 40% from 2012. Using a combination of mark-recapture based (1983-1991) and aerial survey based (2002-2018) pup production estimates, the assessment model suggests a current (2019) abundance of the total Greenland Sea harp seal stock which is 426.808 (95% C.I. 313.004-540.613) animals.

There is considerable uncertainty in the mark-recapture (MR)-based pup production estimates used in the model, and ICES suggested that the impact of using only the aerial survey estimates (including also a survey estimate from 1991) should be explored. ICES also raised concerns regarding the reliability of some of the reproductive parameters that have been measured at sparse intervals throughout the time period from 1946 to the present. To explore the impact of using different reproductive data, the group suggested that the model be run with fecundity fixed at the long-term mean from all sampling, ($F=0.84$), and with maturity curves being combined to a single curve representing the mean maturity throughout the time period. The final set of models considered was therefore:

- 1) All pup production estimates included (except the aerial survey estimate from 1991). This is similar to all past assessments.
- 2) Pup production estimates from aerial surveys only (including 1991);
- 3) Same as scenario 2), with constant $F=0.84$ and a single maturity curve.

The three runs resulted in some differences in estimated population trajectories, but the estimates of the 2019 population size were relatively consistent between runs.

Catch estimation: In ICES terminology this population is data rich. Nevertheless, given the apparent significant drop in pup production between the 2012 and 2018 surveys, the unexplained variability in the MR estimates, the poor fit of the model to all historical pup production estimates, and the subsequent uncertainty regarding model-based trajectories and projections, the advice from ICES was that management recommendations for this population should not be based on model projections at this stage. Because the model estimates of current population size were very similar and appeared to be robust to the assumptions of the various runs, ICES agreed that catch options should be based on the estimate of current pup and adult population sizes through the Potential Biological Removal (PBR) framework. PBR was developed by the United States for the management of marine mammals, primarily for use to assess sustainability in bycatches.

Given the very small difference in estimated current population size irrespective of model run,

and similarity between PBR estimates based on these population estimates, ICES suggested that the PBR based on the averaged population estimates (and associated averaged CVs), be used when providing catch scenarios. Using the traditional PBR approach in this way, removals were estimated to be 11,548. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group recommend that this PBR-based advice be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea in 2021. Removals should not exceed 11,548 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2 The Barents Sea / White Sea

Duration of the hunting season in the White Sea and adjacent water of the Barents Sea, including the south-eastern part, is dependent on the ice conditions. Taking into account the long-term forecast for ice conditions, it was **recommended** that the opening date for the 2021 hunting season is set at 1 March, while the closing date is set at 1 June for the whole area. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes.

Traditionally, hunting on this stock has been conducted in the south-eastern Barents Sea (Norway) and in the White Sea (Russia). In recent years, the ice conditions in these areas have made these hunting activities very difficult, in some years impossible. The changed ice conditions may also have caused changes in the migration patterns of the seals. It is therefore **recommended** that some flexibility is given to permit the sealing activity also to occur in other ice-filled parts of the current distributional area of the stock, for example in the northern parts of the Barents Sea.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2021.

3.2.1. Harp seals

Russian aerial surveys of the White Sea harp seal pups were conducted in March in 1998 to 2013 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. The results obtained may indicate a reduction in pup production after 2003:

YEAR	ESTIMATE	C.V.
1998	286.260	.150
2000	322.474	.098
	339.710	.105
2002	330.000	.103
2003	327.000	.125
2004	231.811	.190
	234.000	.205
2005	122.400	.162

2008	123.104	.199
2009	157.000	.108
2010	163.032	.198
2013	128.032	.237

As a result of the 2009 and 2010 surveys, regarded to be good by ICES, the Working Group feel that the reduced pup production observed since 2004 does not appear to be a result of poor survey timing, poor counting of imagery, disappearance/mortality of pups prior to the survey or increased adult mortality. According to ICES, the most likely explanation for the change in pup production seems to be a decline in the reproductive state of females.

The population assessment model used for the White Sea/Barents Sea harp seal population provided a poor fit to the pup production survey data. Nevertheless, ICES decided to continue to use the model which estimated a total 2019 abundance of 1.497.190 (95% C.I. 1.292.939-1.701.440). The modelled total population indicates that the abundance decreased from its highest level in 1946 to the early 1960s, where after an increase has prevailed. Current level is 74% of the 1946 level.

Catch estimation: The last available information about the reproductive potential for the Barents Sea / White Sea harp seal population is new and based on data from 2018. But the last pup production estimate is from 2013, i.e., more than 5 years old, and the population is considered “data poor”. In such cases ICES recommend use of the PBR approach to estimate catch quotas. Given the uncertainty regarding the current status of this population, ICES suggest the application of a more conservative PBR approach in which the upper limit for removals were estimated to be 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate for the PBR removals.

The Working Group recommend that the PBR-based advice be used as a basis for the determination of a catch for harp seals in the White Sea / Barents Sea in 2021: Because the population is classified as data-poor, calculation of the removals should be based on a conservative PBR approach. Removals should therefore not exceed 21.172 seals. Using a multiplier to convert age 1+ animals to pups is inappropriate when using the PBR approach.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2021, as in previous years, but it **recommend** to initiate catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2021+

4.1. Norwegian investigations

Secure that the stocks remain data rich:

- Analyze new and older data on biological parameters (age at maturity, fertility, condition) for harp seals from the East and West Ice.
- Prepare for a new survey to obtain a new pup production estimates for harp and hooded seals in the West Ice in 2022.
- Improve population models used in assessments of harp and hooded seals in the East and West Ice.
- Develop new advice for harp and hooded seals towards the next WGHARP meeting in 2021.
- Collect new data on biological parameters for harp seals in the East Ice in 2021.

Killing methods in Norwegian commercial sealing

- Analyze collected data on hunting methods (from 2013 and 2014), supplement with additional data from the 2021 hunt if possible.

Focus on the difficult stock situation for hooded seals:

- Analyzes of collected biological material, and publication of results from the West Ice.

Seal diets

- Publish new data on diet and stable isotopes from harp seals and their prey in the Barents Sea.
- Collect new data on harp seal diets in the Barents Sea.

Tagging with satellite-based tags, harp seals in the White Sea

- Funding secured, will be attempted in April/May 2021.

Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

- Continues in 2021 - the survey will be extended to include also the polar ocean.

4.2. Russian investigations

Multispectral aerial survey of harp seal whelping patches

- Traditional Russian aerial survey in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea using special equipped aircraft is planned in 2021 (if funding is secured).

Comprehensive aerial research surveys of marine mammals

- Propose to use special equipped aircraft for surveys in the Barents and Kara Seas, including observations for fish schools and collection of data on oceanographic and hydrobiological parameters (if funding is secured).

Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples

- Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats.

Opportunistic marine mammal sightings during Russian and International ecosystem and trawl-acoustic surveys in the North Atlantic, Barents and Kara Seas including annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey, also named BESS

- Observations by specialists on board PINRO research vessel will be carried out.
- BESS will continue the time series for these surveys to include also 2021, and the survey will be extended to include also the polar ocean.

Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research

- Logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April/May 2021 (if funding is secured)

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

4.3.1 Joint Research program on harp Seal Ecology

Harp seals are the most important marine mammal top predators in the Barents Sea. To be able to assess the ecological role of harp seals by estimation of the relative contribution of various prey items to their total food consumption in the Barents Sea, more knowledge both of the spatial distribution of the seals over time, and of their food choice in areas identified as hot-spot feeding areas is urgently needed. For this reason, the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission has decided to initiate a joint research program on harp seal ecology aimed to:

- assess the spatial distribution of harp seals throughout the year (experiments with satellite-based tags)
- assess and quantify overlap between harp seals and potential prey organisms (ecosystem surveys)
- identify relative composition of harp seal diets in areas and periods of particular intensive feeding (seal diet studies in selected areas)
- secure the availability of data necessary for abundance estimation including results from pup production aerial survey
- estimate the total consumption by harp seals in the Barents Sea (modelling)
- implement harp seal predation in assessment models for other relevant resources (modelling)

The program was adopted by the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in 2006. Although both ecosystem surveys and abundance estimation of harp seals are in progress, the core activities of the program have not yet been properly started. The parties had planned to deploy satellite transmitters on harp seals in the White Sea in late May in 2007-2012. However, this proved impossible due to some limitations regarding deployment of telemetric tags in all years. Later, in 2013-2018, these limitations were removed, but lack of funding hampered the tagging of seals this year. In 2019 IMR had succeeded in obtaining funding to carry out tagging of harp seals with satellite-based telemetric tags in the White Sea. Unfortunately, both difficult ice conditions and formal problems with access to the most suitable tagging sites at the White Sea coast (Koida) for the Norwegian scientists made it impossible to carry out the experiment. A new attempt was, therefore, made in 2020, but the Covid-19 pandemic resulted in a new cancellation. The plan is now to do the experiment in 2021.

During the planned tagging experiment, scientists from IMR, VNIRO/PINRO and MMBI, as invited by IMR, and will participate in the planned field work. VNIRO/PINRO will organize necessary contacts with Russian based logistics required for aircraft reconnaissance and helicopter-based live catch of seals in April-May 2021. IMR will be responsible for aircraft and helicopter rent payment, the satellite tags, including providing all necessary technical details, as well as for providing experienced personnel and equipment for anaesthetizing seals and tag deployment. All data obtained from the tags would be available for scientists involved (i.e., from IMR, VNIRO/PINRO and MMBI). After the 2021 tagging season future seal tagging will be decided upon following an evaluation of both the tagging methods and the obtained seal movement data set. Due to low pregnancy rates and decline in pup production it will be important to focus on harp seal ecology and demographics in the coming years.

4.3.2 Other issues

Life history parameters in seals

Russian scientists have participated in scientific work on Norwegian sealers during March-May

both in the southeastern part of the Barents Sea and in the Greenland Sea. This type of Norwegian-Russian research cooperation is encouraged also in the future. This would enable coordinated and joint sampling of new biological material. If Russia will carry out vessel trips, invitation for participation of Norwegian scientists is desirable.

Reconnaissance of possible new harp and hooded seal breeding patches in the Greenland Sea

Substantial changes in extent and concentration of drift ice in the Greenland Sea may have triggered behavioral changes of such a magnitude as a relocation of breeding for at least parts of the seal populations. The Working Group **recommends** that this is further examined by using aerial surveys.

Reconnaissance of possible new harp seal breeding patches outside the White Sea

Possibilities to account for the reduced harp seal pup production in the White Sea since 2004 include a shift in contemporary pupping to areas outside of the traditional areas. During the late 1980s or early 1990s, some reports of harp seal pups being observed in Svalbard were received. Therefore, the Working Group conclude that it is important that areas in the northern and southeastern Barents Sea and Kara Sea (south western part) be searched during future aerial reconnaissance surveys.

Comparison of methods used in pup production estimation

The Parties plan to continue work on comparison of methods used in pup production estimation, including both reading of images and subsequent calculations of the aerial survey data. This will continue the successful work started in 2009 and should include participation from Canada and Greenland.

4.4. Necessary research takes

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2021:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	100	0
Harp seal pups	15	0
<u>Outside breeding period</u>		
Harp seals of any age and sex	5	500
Greenland Sea		
<u>Whelping grounds</u>		
Adult breeding harp seal females	0	0
Harp seal pups	0	0
Adult breeding hooded seal females	0	50
Hooded seal pups	0	50
<u>Outside breeding grounds</u>		
Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	0

5. OTHER ISSUES

5.1 Norwegian whaling in REZ

The Norwegian commercial hunt for minke whales has been conducted annually in Norwegian and adjacent waters since the late 1920s. Up to 1987 the hunting areas included both the Norwegian and Russian parts of the Barents Sea. The hunt was preliminary stopped in 1988-1992. When the hunt was resumed in 1993, however, Norwegian whalers were no longer permitted to hunt minke whales in the REZ parts of the Barents Sea. The southeast parts of the Barents Sea used to be very important hunting areas for Norwegian whalers. This applies especially to the areas extending eastwards to 40°E, and northwards to 75°N.

When discussing this issue, the Russian side informed that under the Russian legislation, the Norwegian commercial whaling vessels could not hunt for minke whales in REZ on a Norwegian quota.

5.2 Observations of marine mammals on the ecosystem surveys

The VNIRO/PINRO and IMR scientists acknowledge the importance of ecosystem surveys in the research of the ecology of marine mammals in the Barents Sea. The VNIRO/PINRO and IMR scientists emphasize the need of two observers per ship (as defined in the survey protocol) and agreed on the necessity to continue aerial observation of marine mammals and environmental conditions from Russian research aircraft, which was carried out annually from 2003-2005 as part of ES. Aerial surveys are particularly efficient for obtaining high quality results from a large area over a short time period.

5.3 Joint research program on grey seals

In Norway, grey seal pup production surveys aimed to cover all the breeding colonies along the entire coast were conducted in 2006-2008 using boat based as well as aerial surveys. New pup production surveys were initiated in 2013, starting with coverage of the northmost parts of Norway (Finnmark and Troms). The surveys continued in 2014-2016 and will be finished in 2020. There are large breeding colonies of grey seals located on the Murman Coast in Russia. Previous tagging experiments have shown that there is exchange of seals between these colonies and feeding areas in North Norway. Abundance estimation, using pup counts, in the Russian colonies has not been performed since 1991. For this reason, both Parties **recommend** that the Russian grey seal breeding colonies at the Murman Coast should be covered again. Ideally each colony should be visited three times (minimum twice) during the breeding period. The Parties discussed possibilities of multispectral surveys carried out by VNIRO/PINRO using a smaller aircraft. Norwegian participation in the grey seal surveys in Russia is highly recommended by both Parties. Traditionally the Russian grey seal colonies have been surveyed by MMBI, and continued cooperation with MMBI is encouraged.

The parties agreed that this task can be most effectively solved within the frames of a future joint research program, preferably developed within the frames of the JRNFC. In addition to abundance estimation, also other important issues should be addressed:

- Stock identity: Do the Murman Coast grey seal colonies constitute isolated stocks, or are they part of the stock distributed in North Norway north of Vesterålen? This question can be addressed using genetic analyses.
- Spatial distribution and habitat use, e.g., what are the feeding areas for the Russian grey seals? Could be addressed by using satellite tags.
- Feeding habits and conflicts with fisheries and fish farming (diet studies).

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 14 October 2020.

ОТЧЕТ

о заседании рабочей группы по анализу
в г. Мурманске 10 - 11 марта 2020 года

В соответствии с решением 49-й сессии Смешанной Российско-Норвежской Комиссии по рыболовству (СРНК), (п. 14.6.4 Протокола), в период с 10 марта по 11 марта 2020 года в г. Мурманске состоялось очередное заседание Рабочей группы по анализу.

Составы делегаций обеих Сторон представлены в Приложении 1.

1. Открытие заседания.

Глава российской делегации Александр Борисов и глава норвежской делегации Пер Вангенстен открыли заседание.

2. Утверждение повестки дня.

Стороны обсудили и приняли повестку дня (Приложение 2).

3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна за 2019 год применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Российская Сторона представила материалы о добыче (вылове) совместно управляемых запасов рыб в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году российскими рыболовными судами.

Норвежской Стороной представлены собранные материалы о добыче (вылове) совместно управляемых запасов рыб российскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче совместно управляемых запасов рыб российскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства российскими судами не выявлено.

Норвежская Сторона 18.02.2020 г. передала материалы о 32 случаях контактов в 2019 году в море между российскими рыболовными и транспортными судами, где цель контакта неизвестна.

Российская Сторона в период заседания представила дополнительную информацию о контактах между промысловыми и транспортными судами для перегрузки рыбопродукции и снабжения судов.

4. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках продукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна за 2019 год применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Норвежская Сторона представила материалы о добыче (вылове) совместно управляемых запасов рыб норвежскими рыболовными судами в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году. Для морских судов традиционного и тралового промысла трески и пикши Норвежская Сторона представила материалы на уровне отдельного судна.

Стороны произвели сопоставление представленной информации о добыче трески и пикши норвежскими рыболовными судами.

В результате сопоставления информации нарушений правил рыболовства норвежскими судами не выявлено.

5. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках продукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна по 2019 году применительно к судам третьих стран с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.

Стороны представили имеющуюся информацию о добыче (вылове) совместно управляемых запасов рыб рыболовными судами третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году. Были рассмотрены материалы национальных информационных систем, а также данные системы контроля государства порта НЕАФК и данные ежемесячной статистической отчетности НЕАФК.

Российская сторона сообщила о том, что инспекторами российской береговой охраны при проверке судов Евросоюза в анклав Баренцева моря (район регулирования НЕАФК) выявлено наличие на борту этих судов продукции из трески и палтуса.

По данным ГПК суда стран ЕС вели прямой промысел креветки в районе регулирования НЕАФК Баренцева моря и выгрузили в портах Норвегии 1027 тонн трески и 1075 тонн синекорого палтуса, добытых в качестве прилова. По данным ежемесячной статистической отчетности НЕАФК рыболовными судами стран ЕС добыто в районе регулирования

НЕАФК 1184 тонны палтуса синекорого и 3955 тонн окуня (*S. mentella*) района I и II ICES.

Объемы добычи судами третьих стран в районе регулирования НЕАФК Баренцева и Норвежского морей в количестве: треска - 1027 тонн, палтус синекорый - 1184 тонны и окунь (*S. mentella*) – 3955 тонн, учтены Рабочей группой как часть общего улова судов третьих стран.

6. Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия совместно управляемых запасов рыб в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах по совместно управляемым запасам на уровне отдельного судна.

Стороны проинформировали друг друга об основных материалах, использованных для количественной оценки общего объема изъятия трески и пикши в Баренцевом и Норвежском морях за 2019 год.

Стороны согласились, что предварительный обмен данными о квотах, уловах и контактах промысловых и транспортных судов, в соответствии с пунктом 6.4 «Методики», значительно повышает эффективность работы Рабочей группы по анализу.

Стороны отметили, что для более достоверного расчета объема изъятия совместно управляемых запасов рыб судами третьих стран отсутствует информация о выгрузках этих судов в портах государства флага.

Стороны отметили проблематику, влияющую на оценку объемов изъятия палтуса синекорого и окуня (*S. mentella*):

- отсутствие единых переводных коэффициентов на готовую продукцию;
- предоставление некорректной отчетности по вылову окуня морского и выпуску и выгрузке рыбопродукции, не учитывающей многообразие их видов (*S.mentella*, *S.norvegicus*, *S.spp*).

7. Совместный расчет общего объема изъятия совместно управляемых запасов рыб судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых Смешанной Российско-Норвежской Комиссией по рыболовству запасов рыб».

Рабочая группа руководствовалась «Методикой», утвержденной на 49-й сессии СРНК.

Зарегистрированные данные общего объема добычи совместно управляемых запасов рыб свидетельствуют:

- треска - объем ОДУ превышен на 798 тонн;
- пикша - ОДУ освоен не в полном объеме. Неосвоенный объем пикши составил - 7385 тонн;
- палтус синекорый - объем ОДУ превышен на 662 тонны;
- окунь (*S. mentella*) - ОДУ освоен не в полном объеме. Неосвоенный объем составил - 11330 тонн;
- общий объем изъятия мойвы, в качестве неизбежного прилова при промысле креветки, составил – 36 тонн.

Результаты совместной оценки общего объема изъятия трески и пикши в 2019 году представлены в Приложении 3.

8. Следующее заседание.

Стороны согласились с тем, что очередная встреча Рабочей группы по анализу может состояться в период с 16 по 18 марта 2021 года.

г. Мурманск

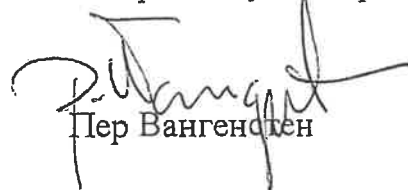
11 марта 2020 г.

За Российскую Сторону



Александр Борисов

За Норвежскую Сторону



Пер Вангенстен

Состав делегаций
заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу
г. Мурманск 10.03.2020– 11.03.2020

I. Состав российской делегации:

1. Борисов А.И. – заместитель начальника Мурманского филиала ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи», руководитель российской части Рабочей группы
2. Вилкин А.С. – начальник ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи».
3. Корж И.А. – заместитель начальника службы ИАС ФГБУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи».
4. Шафиков А.И. – ведущий специалист-эксперт отдела организации рыболовства в морских районах Североморского территориального управления Росрыболовства.
5. Панкин С.В. – представитель ПУ ФСБ России по западному арктическому району.
6. Гамов А.С. – представитель ПУ ФСБ России по западному арктическому району.

II. Состав норвежской делегации:

1. Пер Вангенстен – старший советник сектора контроля Директората рыболовства Норвегии, руководитель делегации.
2. Хелге Сетран – старший инспектор Директората рыболовства Норвегии
3. Ингмунд Фладос – старший советник коммуникационного штаба Директората рыболовства, переводчик.
4. Рогер Андреассен – старший консультант Береговой охраны Норвегии.

Повестка дня
заседания российско-норвежской Рабочей группы по анализу
г. Мурманск 10.03.2020 – 11.03.2020

1. Открытие заседания.
2. Принятие повестки дня.
3. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках продукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна по 2019 году применительно к российским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
4. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках продукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна по 2019 году применительно к норвежским судам с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
5. Сопоставление информации о добыче, транспортировке и выгрузках продукции из совместно управляемых запасов рыб на уровне отдельного судна по 2019 году применительно к судам третьих стран с целью выявления возможных нарушений правил рыболовства.
6. Совместная качественная оценка материалов, составляющих основу расчета общего изъятия совместно управляемых запасов рыб в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году и предварительного обмена статистическими данными о ежегодных выловах на уровне отдельного судна.
7. Совместный расчет общего объема изъятия совместно управляемых запасов рыб судами России, Норвегии и третьих стран в Баренцевом и Норвежском морях в 2019 году в соответствии с «Методикой комплексного анализа данных спутникового слежения и информации о транспортировке и выгрузке рыбопродукции из совместно управляемых запасов рыб».
8. Следующее заседание.
9. Закрытие заседания.

Таблица 2 а

Наименование показателя	Треска (тонн)				Пикша (тонн)					
	ТРЕСКА	Норвежская прибрежная	Мурманская прибрежная	Научная квота	Всего треска	ПИКША	Научная квота	Всего пикша		
ОДУ	1									
ЧАСТИ КВОТ	Третих стран	690 000	21 000	21 000	14 000	746 000	164 000	8 000	172 000	
	Норвегия	100 606				100 606	10 840		10 840	
	Россия	294 697	21 000		7 000	322 697	76 580	4 000	80 580	
	Россия Норвегии	IV=(I-II)/2			7 000	322 697	76 580	4 000	80 580	
	Норвегия	V	6 000			6 000	4 500		4 500	
	Норвегия	VI	5 259			5 259	1 609		1 609	
	Норвегия	VII							0	
	Норвегия	VIII							0	
	Россия	IX							0	
	Норвегия	X							0	
ПЕРЕДАНО	Перенос квот из предыдущего календарного года в последующий (до 10%)						9 523		9 523	
	Россия	XI	631			631	938		938	
	Норвегия	XII	17 644			17 644			0	
Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10%)	Россия	XIII				0			0	
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	Норвегия	XIV=III+V+VI-VIII	288 312	21 000	0	7 000	316 312	92 212	4 000	96 212
	Россия	XV=IV-V+VII-IX	289 328	0	21 000	7 000	317 328	73 018	4 000	77 018
	Третих стран	XVI=II-VI-VII+VIII+IX	95 347	0	0	0	95 347	9 231	0	9 231
	Норвегия	XVII					319 185			93 761
	Россия	XVIII					316 688			76 107
	Третих стран	XIX					93 912			5 208
	Норвегия	XX-XIV-XVII					640			2 451
	Россия	XXI=XX-VIII					1 435			911
	Третих стран	XXII=X-VI-XIX					2 873			4 023
	Норвегия	XXIII=XVII-XIV								
Россия	XXIV=XVIII-XV									
Третих стран	XXV=XIX-XVI									
Зарегистрированное освоение национальных квот 2019 г (Приложение 3а, таблица 1)	Треска									
	Пикша									
Объем несозвонной квоты Сторон (Если национальная квота > зарегистрированной добычи (вылова))	Треска									
	Пикша									
Объем выловленной сверх квоты соответствующей Стороны (Если национальная квота < зарегистрированной добычи (вылова))	Треска									
	Пикша									

Таблица 2.6

Таблица квот и рассчитанного изъятия палтуса, мойвы и окуня в круглом весе, добытой (выловленной) в районе распространения в 2019 г.

Наименование показателя	палтус	Палтус (тонн)		мойва (тонн)		окунь S. mentella			
		палтус	Научная квота	мойва (тонн)	Научная квота				
ОДУ	I	25 500	1 500	27 000	0	500	53 757		
	Третьих стран	1 020		1 020	0	0	5375,7		
ЧАСТИ КВОТ	Норвегия	13 005	750	13 755	0	250	38705,04		
	Россия	11 475	750	12 225	0	250	9676,26		
	Норвегия			0		0	3000		
	Норвегия			0		0			
Передано из квоты третьих стран	Россия			0		0			
Норвегия			0		0				
Передано из национальных квот в квоты третьих стран	Норвегия			0		0			
Россия			0		0				
ПЕРЕДАНО	Норвегия	Х		0		0			
	Россия	ХI		0		0			
Сверх собственных квот на треску и пикшу в предыдущем году в счет квоты следующего периода (10%)	Норвегия	ХII		0		0			
	Россия	ХIII		0		0			
НАЦИОНАЛЬНЫЕ КВОТЫ	Норвегия	ХIV=III+V+VI-VIII	13 005	750	13 755	0	250	35 705	
	Россия	ХV=IV-V+VII-IX	11 475	750	12 225	0	250	12 676	
	Третьих стран	ХVI=II-VI-VII +VIII+IX	1 020	0	1 020	0	0	5 376	
	Норвегия	ХVII			13 914			3	23 586
	Россия	ХVIII			12 185			28	13 158
	Третьих стран	ХIX			1 564			5	5 683
Зарегистрированное освоение национальных квот 2019 г. (Приложение 3а, таблица 1)	Норвегия	XX=ХIV-ХVII						247	12 119
	Россия	XXI=ХV-ХVIII							222
	Третьих стран	XXII=ХVI-ХIX							
Объем, выловленный сверх квоты соответствующей национальной квоты > зарегистрированной добычи (вылова)	Норвегия	XXIII=ХVII-ХIV							159
	Россия	XXIV=ХVIII-ХV							
Объем, выловленный сверх квоты соответствующей национальной квоты < зарегистрированной добычи (вылова)	Третьих стран	XXV=ХIX-ХVI							544
	Третьих стран								5

**JOINT RUSSIAN – NORWEGIAN SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM ON LIVING
MARINE RESOURCES IN 2021**

Contents

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.	2
2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.....	2
3. Research program on deep sea fishes.....	4
4. Red king crab (<i>Paralithodes camtschaticus</i>) and Snow crab (<i>Chionoecetes opilio</i>)	5
5. Fishing technology and selectivity of fishing gears	6
6. Marine mammals.....	6
7. Investigations on age determination of fish	10
8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods.....	10
9. Revision of Greenland halibut reference points	11
10. Research and long term monitoring on benthic organisms	11
11. Determination of conversion factors	11
12. Development of genetic database for fish species	12
13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea.....	12
14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea	12
15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia	12
16. Exchange program of scientific personnel	13
17. Data exchange	13
18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks.....	14

1. Planning and coordination of investigations and submitting of results.

This appendix contains the program for investigations to be carried out in 2021 by Norway and Russia within the frames of the bilateral cooperation between the Norwegian and Russian Parties. The program is in accordance with the national research programs.

Planning coordination and exchange of specialists will be settled between the institutes involved.

Russian and Norwegian research institutes will exchange results and data from joint investigations.

Norwegian and Russian scientists and specialists will meet in Murmansk, 15-19 March 2021 to discuss joint research programs, results from surveys and investigations in 2020/2021 and to coordinate survey plans for the rest of 2021. If the Covid19 situation does not permit a physical meeting, the meeting will be held online on the same meeting dates. The cruise plans listed below are preliminary and may change. Missing names of vessels and time periods for surveys in this report will be agreed by correspondence, latest by the March meeting. Future plans for surveys and methodology for preparing biological and acoustic data will be discussed and coordinated. Urgent information according to surveys carried out before the meeting in March will be exchanged by correspondence.

In the future work it is very important to take into account experiences from recent developments in the ecosystem such as environmental factors, introduction of new species, distribution and stock sizes of commercial species.

A preliminary program for the planned surveys and cooperation for 2021 is presented below. The outlined plans should be considered a draft and will be shared when final plans are available.

In order to increase robustness of joint surveys the parties considered increasing the flexibility of mutual access to each other zones. Different mechanisms are possible and needs to be considered further. Appropriate applications for research vessels entering to the EEZ's must be ready in sufficient time before Winter and Barents Sea ecosystem surveys.

2. Investigations on fish and shrimp stocks, including stock size, structure and distribution.

IMR and VNIRO will continue the co-operation on the monitoring of the most important commercial species. The parties will exchange primary information during joint investigations according to agreed formats.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Cod spawning stock
Reference No.:	N-2-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March – April	Vessel:	R.V. "Johan Hjort"
Target species:	Cod	Secondary species:	Haddock, saithe
Area:	Spawning areas Troms – Lofoten		
Purpose:	Acoustic survey of the North East Arctic Cod spawning stock. Investigations on maturity, fecundity and egg abundance.		
Reported to:	IMR survey report, ICES AFWG		

20	Norway	Survey title:	Fjord and coastal ecosystem survey
----	--------	---------------	------------------------------------

Organization:	N-2-02		
Time period:	October-November	Vessel:	R.V. "Johan Hjort" R.V. "Kristine Bonnevie"
Target species:	Saithe, coastal cod, 0-group herring	Secondary species:	Haddock, <i>Sebastes norvegicus</i>
Area:	Norwegian fjords and coastal areas		
Purpose:	Acoustic and trawl abundance estimation of saithe, coastal cod and other groundfish species. Acoustic abundance estimation of 0-group herring. Environmental investigations.		
Reported to:	IMR survey report, ICES WGWIDE, ICES AFWG		

Nation:	Norway	Survey title:	Norwegian pre-spawning acoustic survey on capelin
Reference No.:	J-2-04		
Organization:	IMR		
Time period:	January-March	Vessel:	3 commercial vessels
Target species:	Capelin	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Investigations about abundance and distribution of spawning capelin. Collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	ICES AFWG		

Joint surveys

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian multispecies trawl-acoustic survey for demersal fish stock assessment (Winter Survey)
Reference No.:	J-2-01		
Organization:	IMR, VNIRO		
Time period:	January-March	Vessel:	R.V. "Helmer Hanssen" R.V. "Johan Hjort" R.V. "Vilnius" or other R.V.
Target species:	Cod, haddock, Greenland halibut, catfishes, saithe, redfishes	Secondary species:	Other demersal and pelagic species
Area:	The Barents Sea and adjacent waters, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation, Exclusive Economic Zone of Norway, Spitsbergen area		
Purpose:	Assessment of the year classes, abundance and biomass cod and haddock, other demersal species, collection of biological samples, oceanography.		
Reported to:	Joint IMR/ VNIRO Report Series, ICES AFWG		

Nation:	Norway	Survey title:	International ecosystem survey in the Nordic Seas
---------	--------	---------------	---

Reference No.:	J-2-02		
Organization:	IMR		
Time period:	May – June	Vessel:	R.V. “G.O.Sars”, - 3 international research vessels
Target species:	Herring, blue whiting	Secondary species:	Other pelagic species
Area:	The Norwegian Sea, fishing zone of the Faeroe Islands, international waters, Exclusive Economic Zone of Norway, UK fishery zone, The Barents Sea and adjacent waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation		
Purpose:	Estimation of yearclass strength, abundance and biomass of herring and blue whiting, studies of their distribution and behaviour, marine mammal distribution and quantity. Acoustic survey of the stocks, oceanography, plankton.		
Reported to:	International report, ICES WGWIDE, ICES WGIPS		

Nation:	Norway/Russia	Survey title:	Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (BESS).
Reference No.:	J-2-03		
Organization:	IMR, VNIRO		
Time period:	August-October	Vessel:	R.V “Professor Levanidov” R. V. “Vilnius”, or other R.V. R.V. “G.O. Sars” R.V. "Johan Hjort" R.V. "Helmer Hanssen"
Target species:	Cod, haddock, saithe, catfishes, redfishes, Greenland halibut, plaice, herring, capelin, polar cod, shrimp, snow crab.	Secondary species:	Other pelagic and demersal species, benthic organisms, marine mammals and sea birds, oceanographic and hydrobiological parameters
Area:	The Barents and adjacent waters, Spitsbergen area, Exclusive Economic Zone of Norway, international waters, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, and territorial waters of the Russian Federation. The Kara Sea, Arctic Ocean.		
Purpose:	Investigations of distribution and abundance of 0-group of different species, estimation of abundance and biomass of pelagic species, demersal species, shrimp, snow crab, Greenland halibut juveniles, marine mammal and sea birds distribution and quantity. Oceanography, plankton, species interactions, sampling for determining pollution levels.		
Reported to:	Joint IMR/VNIRO Report Series, ICES ACOM, ICES WGHARP, NAMMCO, ICES WGIBAR		

3. Research program on deep sea fishes

To assess the stock of *Sebastes mentella* in the open Norwegian Sea, an internationally coordinated redfish survey has been established (ICES WIDEEPS, earlier WGRS). This survey is a collaborative effort between Norway, Russia and the Faroes, coordinated by ICES. It is also supported by the Data Collection Framework of the EU. This survey was run as a coordinated effort by Norway, Russia and the Faroes in 2009. It was not conducted in 2010-2012, but was run by

Norway in September 2013, August 2016 and August 2019 and is to be re-conducted every three years. Results contribute directly to the ICES groups WGIDEEPS and AFWG.

A multi annual survey plan for monitoring of deep sea species is in action for Norwegian surveys. In 2021 the northern deep-water slope will be surveyed with Greenland halibut and redfish as main target species. In 2020 the southern deep-water slope was surveyed with Greater argentine, beaked redfish and Greenland halibut as main target species.

In ICES Benchmark in 2015 two new survey indices for Greenland halibut were derived from the Joint Ecosystem Survey, and precursor surveys. In this context it is important that coverage of the nursery area in northern Barents Sea and northern Kara Sea is sustained in the survey.

According to this the following survey will be carried out in 2021:

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Northern Deepwater Slope Survey (Egga-Nord)
Reference No.:	N-3-01		
Organization:		IMR	
Time period:	November	Vessel:	R.V. "G.O.Sars"
Target species:	Greater argentine, beaked redfish and Greenland halibut	Secondary species:	Other Deep water species and elasmobranches
Area:		Ecosystem along the Norway slope from 68 to 80 degrees north.	
Purpose:	Primary objective: to assess the state of commercial deepwater fish stocks. Secondary objective: to monitor the state of deepwater ecosystems along the slope. Part of IMR's multiannual survey strategy for deepwater species.		
Reported to:	IMR survey report, ICESAFWG, ICES WGEF, ICES WGDEEP, ICES WIDEEPS		

4. Red king crab (*Paralithodes camtschaticus*) and Snow crab (*Chionoecetes opilio*)

Both Parties exchanged information about the ongoing national Red king crab and snow crab research and fishery in 2020 and the research plans for 2021.

The parties agreed that some of the questions of biology, stock assessment and fishery of crabs require further research. The parties confirmed their intention to continue the study of the following issues:

- Ecological role of the red king crab and the snow crab in the Barents Sea;
- Main life history parameters of these two crab species introduced into the Barents Sea;
- New methods for crab stock assessments and monitoring (sampling gears, survey area etc.)

Scientists from Russia and Norway will conduct a number of national surveys on the red king crab and snow crab in the Barents Sea. The objectives of these surveys are: to assess distribution, abundance, size/sex composition and biological characteristics of the crabs, in addition to tagging experiments.

Information will be exchanged between scientists and the results will be presented in survey reports

and publications.

5. Fishing technology and selectivity of fishing gears

Research activity in these fields is carried out with the aim to develop:

- Fishing gears that are more species and size selective and that have less negative impact on fish that escape the gear, and have less negative ecosystem effects in general.
- Improved survey gears and methodology.

Scientists from IMR and VNIRO will continue the development of survey trawls to improve and ensure adequate survey sampling techniques.

6. Marine mammals

The joint Russian-Norwegian research should be aimed at assessments of distribution and abundance of the most important species, and their trophic linkages with other marine resources, with particular emphasis on fish species. The low population size of hooded seals in the Greenland Sea and apparent decrease in harp seal pup production in the White Sea in recent years is a matter of concern, which requires increased research and monitoring effort.

Norwegian activities in 2021 include efforts to keep the populations of harp and hooded seals data rich (i.e., data used in assessment models should be less than 5 years old), and to improve the models used in the assessments of these stocks. Sampling of biological material from harp seals (to assess their reproductive and nutritive status) during commercial sealing in the southeastern Barents Sea (the East Ice) will be conducted. Analyses of biological material from hooded seals, collected during research surveys in the Greenland Sea (the West Ice), and from harp seals, collected during commercial hunt in the West and East Ice) continues. Furthermore, boat-based surveys to estimate abundance and population structure will be carried out in Norwegian coastal areas for harbour seals and grey seals. Comprehensive line-transect sighting surveys for minke whales (and other whales) will be conducted in the Jan Mayen area (Greenland Sea in 2021). These surveys are included in a six-year cycle (2020-2025) of sighting surveys which will result in new, updated whale estimates for the Northeast Atlantic area in 2026. Samples to assess diets and life history parameters will be obtained from the commercial minke whale hunt.

Russian activities in 2021 will include study of correlation between ice conditions in the White Sea and adjacent areas of the Barents Sea and harp seals of the White Sea/Barents Sea population. Also, in 2021, Russia plans (if funding is secured) to conduct traditional multispectral aerial surveys of harp seal pups of the White Sea/Barents Sea population on their traditional whelping patches in the White Sea as well as in non-traditional areas in the northern and south-eastern parts of the Barents Sea using a specially equipped Russian aircraft. Besides, and if possible (i.e., funding secured), complex dedicated aerial surveys are planned to study other marine mammal species distribution and numbers, and also information about environmental conditions and the distribution of fish species and other marine organisms. Area for these aerial surveys will be the Barents and Kara Seas. During Russian and international ecosystem survey in the Barents Sea and Kara Seas opportunistic marine mammal sightings will be carried out. Additionally, scientific observers will continue to collect data on marine mammal distribution on board commercial vessels in the North Atlantic, including the Barents Sea. Traditional annual coastal and motor-boat surveys with the purpose to observe marine mammal species and to collect biological material will be carried out. Sampling of biological material will occur during the Russian commercial harp seal catch (if it will be carried out). Also, there are plans to continue work on the improvement of the White Sea/Barents Sea harp seal population model used to assess abundance.

As part of the Joint Norwegian-Russian Research Program on Harp Seal Ecology, telemetric investigations of harp seals will be carried out in the White Sea in a joint Norwegian-Russian project in spring 2021. This activity will be given priority over other planned research of harp seals of the White/Barents Seas population. Joint observations of marine mammals on the ecosystem surveys will continue. The survey will be carried out if suitable funding is obtained.

Norwegian surveys

Nation:	Norway	Survey title:	Monitoring of biological parameters, harp seals
Reference No.:	N-6-01		
Organization:	IMR		
Time period:	March-May	Vessel:	1 sealer
Target species:	Harp seal	Secondary species:	
Area:	Southeastern Barents Sea		
Purpose:	Collection of biological material from harp seals during commercial sealing.		
Reported to:	ICES, NAMMCO, JNRFC		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based studies of harbour seal abundance
Reference No.:	N-6-02		
Organization:	IMR		
Time period:	August-September	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	North Norwegian coast (Troms, Finnmark)		
Purpose:	Estimation of the total number of harbour seals by visual observations and use of drones.		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Genetic studies of harbour seal population structure
Reference No.:	N-6-03		
Organization:	IMR		
Time period:	June	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Harbour seals	Secondary species:	
Area:	West Norwegian coast		
Purpose:	Collection of biopsy samples from harbour seal pups, to be used in DNA analyses		
Reported to:	NAMMCO, ICES		

Nation:	Norway	Survey title:	Boat based survey of grey seal abundance
Reference No.:	N-6-04		
Organization:	IMR		
Time period:	November-December	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Grey seals	Secondary species:	

Area:	Troms, Finnmark
Purpose:	Estimation of grey seal pup production.
Reported to:	NAMMCO, ICES

Nation:	Norway	Survey title:	Ecological studies of minke whales
Reference No.:	N-6-05		
Organization:	IMR		
Time period:	May	Vessel:	Whalers
Target species:	Minke whales	Secondary species:	
Area:	Norwegian coast - Barents Sea - Spitsbergen		
Purpose:	Collection of material from whales taken in commercial hunt, material to assess diet and life history parameters.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Nation:	Norway	Survey title:	Line transect surveys of minke whales
Reference No.:	N-6-06		
Organization:	IMR		
Time period:	July - August	Vessel:	Rented vessel
Target species:	Minke whales	Secondary species:	Other large whales
Area:	Jan Mayen area		
Purpose:	Sighting surveys to assess abundance of minke whales, and abundance, distribution and species composition of other marine mammals.		
Reported to:	IWC, NAMMCO		

Russian surveys

Nation:	Russia	Survey title:	Multispectral aerial survey of harp seal whelping patches (if funding is secured)
Reference No.:	R-6-01		
Organization:	VNIRO		
Time period:	March	Vessel:	Special equipped aircraft (SEA)
Target species:	Harp seal	Secondary species:	White whale, walrus and other species of marine mammals
Area:	The White Sea and the Barents Sea adjacent area, Exclusive Economic Zone of the Russian Federation, internal sea waters and territorial sea of the Russian Federation.		
Purpose:	Study of distribution and abundance (by estimation of number of pups in the whelping patches) of the White Sea harp seal population, study of harp seal ecology and their influence on fish species as top predators.		
Reported to:	Internal VNIRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO		

Nation:	Russia	Survey title:	Comprehensive aerial research surveys of marine mammals (if funding secured)
Reference No.:	R-6-02		
Organization:	VNIRO		
Time period:	July-September	Vessel:	SEA
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback	Secondary species:	Hooded seal, and other species of marine mammal, seabirds, fish schools,

Area:	whale, white whale, white-beaked dolphin, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus	oceanographic parameters	and	hydrobiological
Purpose:	The Barents and Kara Seas Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources			
Reported to:	Internal VNIRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO			

Nation:	Russia	Survey title:	Marine mammal coastal research and observations including collection of biological samples	
Reference No.:	R-6-03			
Organization:	VNIRO			
Time period:	March-September	Vessel:	Coastal expedition with the use of available transport and different types of motor boats	
Target species:	Harp seal, minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, ringed, grey, common, and bearded seals	Secondary species:	Other species of marine mammals and fishes	
Area:	Coast of the Barents, White and Kara Seas			
Purpose:	Collection of biological data, study of distribution and migration routes, estimation of numbers, marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals, data for ecosystem modelling			
Reported to:	Internal VNIRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO			

Nation:	Russia	Survey title:	Opportunistic marine mammal sightings during annual Joint Russian-Norwegian ecosystem survey (if funding is secured)	
Reference No.:	R-6-05			
Organization:	VNIRO			
Time period:	August-October	Vessel:	VNIRO research vessel	
Target species:	Minke whale, fin whale, humpback whale, white whale, white-beaked dolphin	Secondary species:	Hooded seal, harp, ringed, grey, common, and bearded seals, walrus and other species of marine mammal, seabirds, fish schools, oceanographic and hydrobiological parameters	
Area:	The Barents Sea			
Purpose:	Study of marine mammal distribution and abundance in relation to environmental conditions, fish species and other marine organisms' distribution for better understanding of the effect of marine mammals on the main commercial fishes and for use in ecosystem models for management of commercial living marine resources			
Reported to:	Internal VNIRO survey report, ICES, JRNFC, NAMMCO			

Joint surveys

Nation:	Russia/Norway	Survey title:	Harp seal tagging in the White Sea in the frames of marine mammal coastal research (if funding secure)
Reference No.:	J-6-01		
Organization:	VNIRO, IMR		
Time period:	April-May	Vessel:	Aircraft for reconnaissance, helicopter, vessel, boats
Target species:	Harp seal	Secondary species:	Other seal species, whales
Area:	The White Sea area		
Purpose:	Study of the harp seal biology and ecology using satellite telemetry. Part of the Norwegian Russian Research Program on Harp Seal Ecology initiated by JNRFC. Marine mammals monitoring, assessment of marine mammal influence on fish species, assessment of climatic changes and human activities on marine mammals		
Reported to:	Joint IMR/VNIRO survey report, JNRFC, ICES WGHARP, ICES AFWG, ICES WGMME, NAMMCO		

7. Investigations on age determination of fish

The exchange of age reading specialists and material for cod, haddock, redfish, Greenland halibut, capelin and polar cod will continue. Twice every year otoliths are exchanged between the institutes and meetings between age readers are usually held every second year.

For capelin, a meeting was held in Murmansk in October 2019, and a meeting for cod and haddock was held in Murmansk in May 2019. The next such meeting for cod and haddock will be held in Bergen in 2021, preferably in May/June. Cooperation on capelin and polar cod age reading will continue.

There continues to be differences in opinion between VNIRO and IMR regarding age reading methods for redfish and Greenland halibut. Russian participation in international workshops on redfish age reading was noted and should continue. Further work will be discussed during the March meeting 2021. There continues to be differences in opinion between VNIRO and IMR regarding age reading methods for redfish and Greenland halibut. The ICES workshop on age reading of Greenland halibut (WKARGH2) in 2016 recommended two methods to be used to provide age estimates of Greenland halibut for stock assessments. Harmonisation of Norwegian and Russian age reading according to this recommendation is needed. Further work will be discussed during the March meeting 2021.

8. Investigations on survey methodology, index calculations and assessment methods

VNIRO and IMR hold on to the ideas of developing a joint program on methods and procedures for assessment of important fish stocks in the northern areas. This program should include methods for surveys, methods for calculations of survey indexes and methods for improving assessment tools, including the multispecies and ecosystem models.

Russian and Norwegian colleagues continue to develop new databases and software to make stock size estimates in a consistent, common, and quality assured way.

Coordination of joint surveys in the Barents Sea

Russian and Norwegian institutions see the need to continue the optimization of survey strategies, given the limited access to resources, both in terms of experts, ships and financial supporting for such activities. This issue remains one of the most difficult and requires very careful consideration. Many different aspects such as assessment needs, finance, prioritization of work, time period, etc. need be taken into account. Scientists will discuss survey strategies and implementation of an appropriate multi-year survey plan during the March meeting.

Survey on spawning capelin

IMR has carried out a survey on spawning capelin in February-March 2019 and 2020 on commercial fishing vessels. This survey has the initial aim to investigate whether the abundance of spawning capelin can be measured with acceptable uncertainty just prior to spawning. The survey will be carried out in 2021 as well, and Russian scientists are invited to take part in the survey as observers if Covid19 pandemic permits survey participation.

9. Revision of Greenland halibut reference points

In June 2020 ICES provided catch advice for Greenland halibut for 2021. ICES normally provide advice for a two-year period, but this year the advice is for only one year. The advice next year should be based on MSY or precautionary fishing mortality reference points that need to be defined. A possible approach for determining HR_{pa} reference points was presented, but not fully addressed during AFWG 2020 due to the Covid-19 disruption. Work on this issue will be carried out before the March meeting in 2021 and reviewed at that meeting. To support work on refining the B_{pa} , it is needed to exchange catch data from the 1980s and early 1990s (and earlier if possible) as part of work for a forthcoming benchmark planned for 2022.

10. Research and long term monitoring on benthic organisms

Long term monitoring on benthic organisms on both Russian and Norwegian side of the Barents Sea should be continued. This includes exchange of personnel between VNIRO and IMR in order to standardise processing of trawl samples and species identification.

Russian and Norwegian scientists will continue to contribute to collaborative and international projects within the Joint Russian-Norwegian Environmental Commission, as well as Arctic Council efforts.

Russian and Norwegian scientists will continue investigations of vulnerable habitats and species in the Barents Sea and adjacent waters.

11. Determination of conversion factors

Accurate conversion factors are necessary in order to estimate the actual catches of the joint exploited stocks. Varying fishing and processing conditions, such as fishing areas and seasons, length-weight characteristics, fishing gear, technological parameters of raw fish processing including different ways of processing (machine or manual), processing equipment, ways of freezing, packing and storage require continuous investigations. It is necessary to obtain additional

data on conversion factors for fish taking into account annual, biological variations and effects of fishing gear and technological processing equipment.

Russia and Norway will continue their investigations on establishing accurate conversion factors for products for Greenland halibut and beaked redfish.

A joint investigation will be carried out in accordance with point 4.2 in the Protocol of the Permanent committee for management and control on the fisheries sector.

In order to determine conversion factors, Russian and Norwegian scientists will collect data onboard commercial vessels. Survey reports will be available for appropriate authorities in Russia and Norway.

12. Development of genetic database for fish species

The further development of joint VNIRO/IMR genetic database for Atlantic salmon populations will continue in 2021 and include sampling for farmed salmon escapees in coastal areas and in rivers. The aim of sampling for farmed salmon escapees in rivers is to provide data for quantifying genetic introgression of farmed fish into wild Atlantic salmon populations.

Russian and Norwegian scientists will continue to explore genetic polymorphism and to investigate population structure of several fish species in the Barents Sea. The studies are focused on but not confined by the cod, capelin, polar cod and the redfish, with the DNA markers for these species to be identified within the next years. The basis for sampling is the surveys conducted by both sides.

Various types of genetic markers for the identification of species within the genus *Sebastes* have been tested in IMR (Tromsø) and VNIRO (Moscow). IMR have collected whole fish that can be used for such analysis. Workshops on this topic are planned for 2021 (Russia) and 2022 (Norway).

13. Monitoring of pollution levels in the Barents Sea

VNIRO and IMR will continue to monitor pollution levels in accordance with national programs. Monitoring pollutants is an important task to understand potential impacts on the Barents Sea food web and related food safety. Samples of seawater, sediments and fish will be collected and analysed for organic pollutants, heavy metals and microplastic.

Parties will continue monitoring of marine litter as in the last years.

14. Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea

Monitoring of the hydrochemical conditions in the Barents Sea will contribute to improving knowledge about the state and variability of the marine ecosystem. It was agreed to continue exchanging results of chemistry analysis of water samples utilizing national institutes.

15. Russian-Norwegian Fisheries Science Symposia

The 19th Joint Symposium, preliminary entitled “Multispecies management: species interactions and trade-offs, environmental changes and multiple pressures”, will be held at the Fram Centre in Tromsø, Norway in early June in 2022. The following sessions will be included: Session 1:

Predation and competition. Session 2: Mixed fisheries and bycatch. Session 3: Pressures on environment and ecosystems. Session 4: Multispecies and ecosystem modelling. The conveners of the Symposium will be: Maria Fossheim (IMR), Mette Skern Mauritzen (IMR), Bjarte Bogstad (IMR), Tore Haug (IMR). Russian conveners will be appointed before the March meeting in 2021. The timing of the symposium, conveners, session chairs and further arrangement details will be further discussed at the March meeting in 2021. The contributions to the Symposium will be presented in a volume of the Joint IMR-VNIRO Report Series. In addition, selected contributions will be invited to submit manuscripts to be published in a special issue of a scientific journal.

16. Exchange program of scientific personnel

It has been agreed that the program for exchange of scientific personal between Russia and Norway on all levels (students – research technicians – senior scientists) will continue. It will be applied for new projects (from Troms and Finnmark county) to continue the exchange program beyond 2020.

A plan for next year will be developed and finalised at the annual March meeting in 2021. The exchange should have a focus on coordination of research programs and methods between the institutions at their laboratories and at their research vessels during investigations, but will also include database and modelling. Scientists will also be invited to take part in exchanges on surveys.

The parties agreed that the details on the economic arrangements related to exchanges of personnel will be covered in the new MoU between IMR and VNIRO. The new MOU will be discussed at the March meeting in 2021. All joint meetings and survey participation are dependent on how the Covid19 pandemic develops in the coming year. Exchange of personnel on surveys has not been possible since the pandemic started, and at present it seems likely that the pandemic will affect the exchange of scientific personnel also in 2021.

17. Data exchange

It was agreed to exchange data collected in joint and national scientific surveys and by observers on board of commercial vessels:

- all data collected in joint surveys relevant to stock assessments and environment conditions;
- field data on temperature and salinity in the Barents Sea with 1 m depth interval from oceanographic stations;
- results of hydrochemical analysis obtained during joint surveys in the Barents Sea;
- data on marine litter and pollutions;
- mean length and weight at age as well as maturity at age used in commercial stocks assessments;
- surveys abundance indexes and acoustic data used in commercial stocks assessments;
- stomach content of commercially important species;
- otoliths and scales collected under the program for age validation of bottom and pelagic fish;
- data on plankton and benthic fauna;
- scales and tissue samples collected for further development of joint genetic database for Atlantic salmon;
- data on the biology of seals of the White Sea population (mortality, maturation, size-at-age, feeding data, ice conditions in the White Sea and adjacent waters of the southeastern Barents Sea);
- data on marine mammals and sea birds distribution and numbers from annual joint ecosystem surveys;

– fisheries statistics for key commercial fish species in ICES Sub-areas 1, 2a, 2b needed for stock assessments of commercial fishes (catches, age composition of catches, mean weights at age in catch).

The above list will be updated during the March meeting. Oceanographic data obtained during surveys need to be exchanged during the survey. If some post processing is required data should be exchanged as soon as possible.

18. Catch volumes needed for investigations of marine resources and monitoring of the most important commercial species, as well as management tasks

The catch volumes shall enable to carry out all tasks described in “Joint Norwegian – Russian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2021” including surveillance activities to provide recommendations on area closures/reopening as well as other decisions on management of fishing activities on living marine resources in ICES Subarea 1 and 2 including respective EEZs of Russia and Norway, international waters (“Loophole”) and Svalbard (Spitsbergen) area.

To solve these tasks the following catch quantities are decided and shall be available in equal parts for both Parties in 2021:

- 14 000 tonnes of cod in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 8 000 tonnes of haddock in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 500 tonnes of capelin in addition to volumes mentioned in Appendix 3
- 1 500 tonnes of Greenland halibut in addition to volumes mentioned in Appendix 3

Both Parties will make all efforts to fulfil the program.

All catches taken for research and management purposes should be recorded in the catch statistics separately.

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2021” the Norwegian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by VNIRO or other Russian scientific institutions in the Norwegian Economic Zone in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

Under “The Joint Russian – Norwegian Scientific Research Program on Living Marine Resources in 2021” the Russian party will grant permission to fish and catch their living marine resources to vessels owned or hired by IMR and other Norwegian scientific institutions in the Exclusive Economic Zone of the Russian Federation in amounts not exceeding:

- 5 000 tonnes of cod
- 3 000 tonnes of haddock
- 250 tonnes of capelin
- 700 tonnes of Greenland halibut

МЕРЫ ПО КОНТРОЛЮ

Перегрузки

Запрещаются перегрузки рыбы на суда, не имеющие права плавать под флагом государств-участников НЕАФК, либо под флагом государств, которым не предоставлен статус сотрудничающей страны по НЕАФК.

Спутниковое слежение

Транспортные суда, принимающие рыбу, подлежат спутниковому слежению наравне с промысловыми судами.

Отчетность о перегрузках

- Промысловые и транспортные суда, принимающие участие в перегрузках в море, обязаны направить отчетность контролирующим органам государства флага. До внедрения электронной системы передачи сообщений, сообщения передаются в ручном режиме в соответствии с действующим законодательством;

- Промысловое судно направляет сообщение о перегрузке за 24 часа до начала осуществления перегрузки;

- Судно, принимающее улов, передает сообщение не позднее 1 часа после окончания перегрузки;

- Сообщение должно включать информацию о времени и координатах перегрузки, сведения о судах, сдававших и принимавших улов, а также об объеме перегруженной рыбопродукции, специфицированном по виду рыбы в живом весе;

- Судно-приемщик также информирует о порте выгрузки улова не менее чем за 24 часа до ее осуществления;

- Промысловые суда, намеревающиеся сдавать рыбопродукцию в третьи страны, должны при выходе из экономических зон соответствующих стран давать сообщение о месте выгрузки улова.

Обмен информацией

Стороны обязуются предоставлять друг другу по запросам сведения о выловах по квотируемым запасам рыб.

Стороны на ежемесячной основе обмениваются информацией о квотах на треску и пикшу севернее 62° с.ш. на уровне отдельных судов до того момента, когда будет обеспечено текущее обновление подобной информации в Интернете в качестве альтернативы ежемесячному обмену.

Инспекции при выгрузках

Для обеспечения эффективного контроля за выгрузками мобильные группы инспекторов обеих стран осуществляют меры по контролю в третьих странах и, при необходимости, ведут дальнейшее расследование на основании информации о возможных нарушениях рыболовного законодательства. Группы должны быстро выехать в порт выгрузки для наблюдения за выгрузкой.

Гармонизированная методика по контролю

Стороны согласились использовать согласованную на заседании ПРНК с 9 по 13 октября 2006 г. методику по контролю. Методика по контролю приведена в Приложении 3 к Протоколу вышеуказанного заседания.

Правила управления запасами трески, пикши и мойвы

Ниже указываются действующие правила управления совместными запасами трески, пикши и мойвы.

1. Правило управления запасом северо-восточной арктической трески

Стороны выразили согласие руководствоваться стратегией эксплуатации запасов трески и пикши, предусматривающей:

- возможность создания условий для долгосрочного высокого уровня выгоды от эксплуатации запасов;
- стремление к достижению стабильности ОДУ из года в год;
- важность использования всей доступной на данный момент информации о динамике запасов.

Основываясь на этих принципах, Стороны подтвердили, что при ежегодном установлении ОДУ северо-восточной арктической трески будут использоваться следующие правила принятия решений:

ОДУ рассчитывается как средний вылов, прогнозируемый на ближайшие 3 года с использованием целевого уровня эксплуатации (F_{tr}).

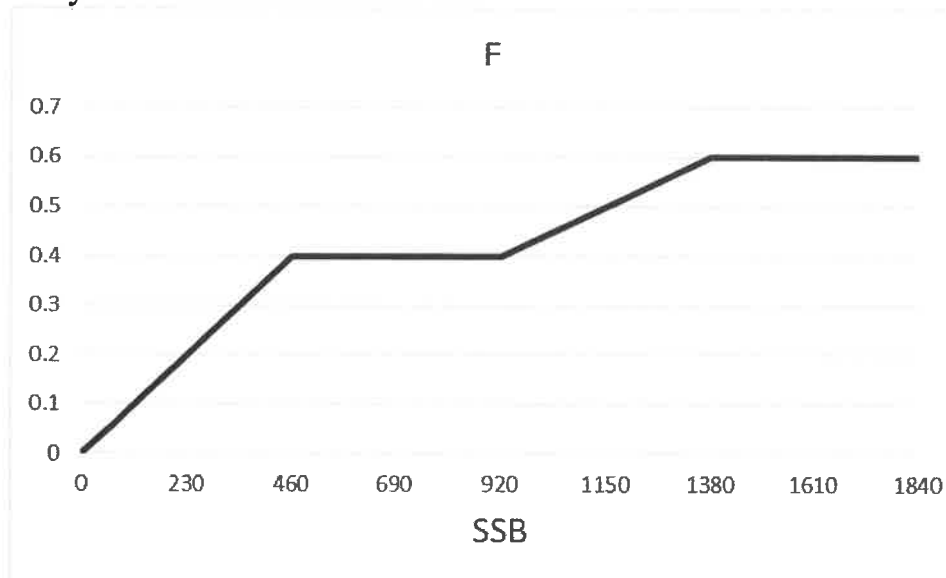
Целевой уровень эксплуатации рассчитывается в зависимости от биомассы нерестового запаса (SSB) в первый год прогноза следующим образом (см также рисунок 1 ниже):

- если $SSB < B_{pa}$, то $F_{tr} = SSB / B_{pa} \times F_{msy}$;
- если $B_{pa} \leq SSB \leq 2 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = F_{msy}$;
- если $2 \times B_{pa} < SSB < 3 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = F_{msy} \times (1 + 0,5 \times (SSB - 2 \times B_{pa}) / B_{pa})$;
- если $SSB \geq 3 \times B_{pa}$, то $F_{tr} = 1,5 \times F_{msy}$;

где $F_{msy}=0,40$ и $B_{pa}=460\ 000$ тонн.

Если биомасса нерестового запаса в текущем году, в прошлом году, и в каждом из трех лет прогноза выше B_{pa} , ОДУ не должен изменяться более чем на +/- 20% по сравнению с ОДУ текущего года. Однако при этом F не должен быть ниже 0,30.

Рисунок 1



2. Правило управления запасом северо-восточной арктической пикши

Для северо-восточной арктической пикши будет использовано следующее правило эксплуатации:

- ОДУ на следующий год будет устанавливаться на уровне, соответствующем F_{msy} ;
- ОДУ не может изменяться больше чем на +/- 25 % от уровня ОДУ предыдущего года;
- в случае снижения нерестового запаса до уровня ниже V_{pa} , установление ОДУ основывается на промысловой смертности, которая уменьшается линейно от F_{msy} при нерестовом запасе = V_{pa} до $F = 0$ при нерестовом запасе = 0. Если биомасса нерестового запаса в любой рассчитываемый год (текущий год и на год вперед) будет ниже V_{pa} , 25% ограничение межгодового изменения ОДУ не применяется.

3. Правило управления запасом мойвы

Для мойвы будет использовано следующее правило управления:

- ОДУ на следующий год должен обеспечить 95 % вероятность участия в нересте не менее 200 000 тонн (V_{lim}) мойвы.

**Российско-Норвежский временный упрощенный порядок
выдачи разрешений рыболовным судам друг друга**

Компетентные рыболовные власти Российской Федерации и Королевства Норвегия в лице Федерального агентства по рыболовству и Министерства торговли, промышленности и рыболовства Королевства Норвегия, именуемые в дальнейшем Сторонами, договорились о нижеследующем:

1. Принять Временный упрощенный порядок выдачи разрешений для российских и норвежских судов (далее – Порядок), обеспечивающий предоставление доступа рыболовным судам Сторон к рыбным ресурсам в своих экономических зонах и рыболовной зоне острова Ян–Майен (именуемых далее зонами Сторон).

2. Каждая из Сторон в пределах квот вылова, установленных для рыболовных судов друг друга, предоставляет им доступ к рыбным ресурсам в зонах Сторон.

3. Для предоставления такого доступа Стороны направляют друг другу телефаксом или электронной почтой Список рыболовных и вспомогательных судов, которые намерены вести промысел в зонах Сторон (далее – Список). Список составляется в соответствии с форматом, указанным в приложении к данному Порядку (Приложение 1). Сторона, получившая такой Список, одобряет его и подтверждает это другой Стороне.

Одобренный Список является документом, разрешающим судам одной Стороны доступ для работы в зоне другой Стороны. Таким образом, вошедшим в Список судам одной Стороны, при работе в зоне другой Стороны, не требуется наличие на борту каких-либо разрешительных документов.

4. Список должен содержать следующую информацию по каждому судну:

- название, номер IMO, международный радиопозывной сигнал, государство флага, владелец судна, имя и фамилия капитана судна;
- тип, длина, тоннаж судна и мощность его главного двигателя;
- наличие технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местонахождении судна;
- орудия лова;
- районы промысла;
- добываемые виды живых морских ресурсов с указанием квоты по каждому виду;
- в отношении российских и норвежских рыболовных судов в Списке указываются общие объемы вылова видов водных биоресурсов,

выделяемые Сторонами для промысла в исключительных экономических зонах друг друга, без разделения их на каждое отдельное судно. Объемы вылова указаны в Приложениях 5 и 6 к протоколу сессии СРНК.

5. При необходимости внесения изменений в Список, Стороны действуют в соответствии с процедурой, описанной в пункте 3 настоящего Порядка.

6. Стороны заблаговременно уведомляют друг друга о должностных лицах, уполномоченных подписывать Списки.

Контактные реквизиты для осуществления взаимодействия Сторон:

Баренцево-Беломорское территориальное управление Федерального агентства по рыболовству:

факс: +7 8152 798 126

e-mail: murmansk@bbtu.ru

Директорат рыболовства Норвегии:

факс: +47 55 23 80 90

e-mail: postmottak@fiskeridir.no

7. Настоящий Порядок не распространяется на научно-исследовательские суда.

Настоящий Порядок заменяет Порядок, подписанный 9 октября 2015 года в г. Астрахань, и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящий Порядок будет оставаться в силе до того, как одна из Сторон не менее чем за три месяца уведомит другую Сторону о прекращении его действия.

Совершено в г. Олесунд 18 октября 2018 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Представитель Российской Федерации в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству




И.В. Шестаков

Представитель Королевства Норвегия в Смешанной Российско-Норвежской комиссии по рыболовству



А. Беньяминсен

FANGSTDAGBOK
 utgitt av
 FISKERIDIREKTØREN



Fangstdagbok nr. _____ Side nr. _____

Farøy	Navn	Registreringsmerke	Mannskap antall
		Nummer	Komm.
	Type	Masker vidde	Materiale
Redskap	Salgsdag	Seddel nr.	
Landing			

Tur - nummer:		År	2	0
Navn		Mnd	Dag	Time
Avgangs havn				Kode
Ankomst felt				
Ankomst havn				
Landingssted				

FANGST SKAL OPPGIS I KG RUND (LEVENDE) VEKT

Halv/ kast nr.	N/ S	Posisjon			Starttidspunkt halv/kast			Varighet			Reke PRA	Torsk COD	Sei POK	Hyse HAD	Annet:	Annet:	Annet:	
		Min.	Ø/V	Grad	Min.	Dag	Time	Min.	Time	Min.								
1	Satt Hiv N																	
2	Satt N Hiv N																	
3	Satt N Hiv N																	
4	Satt N Hiv N																	
5	Satt N Hiv N																	
6	Satt N Hiv N																	
7	Satt N Hiv N																	
8	Satt N Hiv N																	
Lokasjon med mest fangst i dag		Antall halv/ kast i dag			Sum varighet i dag													
Område		Lokasjon		fmin.			Dagens utkast +										
Merknader:								Fangst om bord fra forrige side +										
								Dellanding +										
								Fangst om bord =										
								For Russisk sone: Industri										

Skipperens underskrift:

Rapportering	Posisjon						Dag	Time	Min.
	N/S	Grad	Min.	Ø/V	Grad	Min.			
	Type:								
	Type:								
	Type:								

(регистрационный номер/год)

ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ

Начало добычи (вылова) _____ 20 г.

Окончание добычи (вылова) _____ 20 г.

Срок хранения – 2 года с даты последней записи

Раздел I. При добыче (вылове) водных биоресурсов активными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона) зоны, по (зона) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов	Название (бортовой номер) судна	Регистрационный номер судна (ИМО)	Позывной сигнал судна	Номер рейса			
Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов							
Номер операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)	Спуск орудия добычи (вылова)	Польем орудия добычи (вылова)	Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)			
	Спуск орудия добычи (вылова)	Польем орудия добычи (вылова)	Польем орудия добычи (вылова)				
Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)							
Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания)							
(виды добытых (выловленных) водных биоресурсов указываются в столбцах, расположенные которых сохраняются при переходе на новые страницы в течение всего времени добычи (вылова))							
		1	2	3	4	5	6
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них							
Порт выгрузки (погрузки), координаты в море (с указанием вида операции)	Название (бортовой номер) выгрузившего судна, вид и номер приемного документа	Регистрационный номер выгрузившего судна	Позывной сигнал выгрузившего судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)	Добыто (выловлено) водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)	Выгружено (перезгружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)	Находится на борту судна улова водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)
Подпись, ФИО и печать должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти, присутствовавшего при погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них							

Подпись и ФИО капитана судна

(на 24.00 судового времени)

Раздел II. При осуществлении добычи (вылова) водных биоресурсов пассивными орудиями добычи (вылова) водных биоресурсов с использованием судов

(отдельная страница заполняется на каждые сутки добычи (вылова) водных биоресурсов отдельно для каждого разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов, каждого района (подрайона) зоны, подзоны) добычи (вылова))

(при перерыве в добыче (вылове) водных биоресурсов на соответствующей странице производится запись о времени начала, окончания и причине такого перерыва)

Дата добычи (вылова) водных биоресурсов		Название (бортовой номер) судна		Регистрационный номер судна (ИМО)	Позывной сигнал судна	Номер рейса
Номер разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов		Координаты осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (N/S, E/W, градус, минута, десятая доля минуты)		Наименование орудия добычи (вылова)		Минимальный размер ячеи орудия добычи (вылова) (мм)
Операция, связанная с добычей (выловом) водных биоресурсов	Судовое время осуществления каждой операции, связанной с добычей (выловом) водных биоресурсов (час, минута)	Начало постановки (подъема) орудия добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) орудия добычи (вылова)	Вес добытых (выловленных) водных биоресурсов по видам (кг) (добыто (выловлено) / возвращено в среду обитания)		Всего добыто (выловлено) водных биоресурсов (кг)
	Начало постановки (подъема) орудия добычи (вылова)	Окончание постановки (подъема) орудия добычи (вылова)	Кодирование орудий добычи (вылова) в порядке (поставленных подлятах)	1	2	
Постановка орудия добычи (вылова)						
Подъем орудия добычи (вылова)						
Информация о погрузке, выгрузке или перегрузке уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них						
Место (порт, координаты) выгрузки, погрузки или перегрузки уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (с указанием вида операции)	Наименование (бортовой номер) выгрузившего судна (организация), вид и номер приемо-сдаточного документа	Регистрационный номер (ИМО) выгрузившего судна (погрузившего судна)	Позывной сигнал выгрузившего судна	Добыто (выловлено) водных биоресурсов за сутки (кг)		
				Улов водных биоресурсов с начала добычи (вылова) (нарастающий итог) (кг)		
				Выгружено (перегружено) уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)		
				Находится на борту судна уловов водных биоресурсов, рыбной и иной продукции из них (в пересчете на сырец) (кг)		

Подпись и ФИО капитана судна _____ (на 24.00 судового времени)

Примечания:

1. Записи в промысловый журнал производятся в течение календарного года, начиная с даты начала добычи (вылова) водных биологических ресурсов в текущем календарном году и заканчивая датой окончания добычи (вылова) водных биоресурсов в текущем календарном году, но не позднее 31 декабря текущего календарного года.
2. Записи в промысловый журнал производятся с использованием пишущих средств черного или синего (фиолетового) цвета, исключаящих удаление, корректировку или изменение произведенных записей.
3. Внесение исправлений в промысловый журнал производится путем перечеркивания двумя чертами горизонтальной строки и воспроизводства новой записи в следующей (нижней) горизонтальной строке. Внесенное изменение заверяется подписью капитана судна (лица, ответственного за добычу (вылов) или за организацию добычи (вылова) водных биоресурсов).
4. При окончании страницы и переносе записей суточной информации на новую страницу дата промысловых суток новой страницы указывается соответственно предыдущей странице.
5. При окончании промыслового журнала записи переносятся в новый промысловый журнал с даты добычи (вылова) предыдущего промыслового журнала.
6. Нумерация промысловых журналов производится последовательно в течение календарного года начиная с № 1.

В настоящем журнале пронумеровано, прошнуровано и скреплено печатью _____ (цифрами и прописью) _____ листов

Должность лица территориального управления Росрыболовства, его подпись и ФИО

« _____ » _____ 20 ____ г.

***Место инуровки
и опечатывания печатью
территориального управления
Росрыболовства***